



Please note that the diagram above is meant for illustrative purposes and might slightly differ from reality. Veuillez noter que le schéma ci-dessus est fourni à titre d'exemple et peut légèrement différer de la réalité.

Hinweis: Die Darstellung dient Illustrationszwecken und kann von der Realität abweichen. Este boceto es meramente ilustrativo y puede presentar leves variaciones respecto de la realidad. Il disegno ha uno scopo illustrativo e potrebbe essere leggermente diverso dalla realtà.

Tenha em atenção que a imagem acima é apresentada para fins ilustrativos e poderá diferir ligeiramente da realidade. Изображение выше приводится в иллюстративных целях и может несколько отличаться от оригинала. これはイラストイメージであり、実物とはやや違うかもしれません。请注意: 此图仅为说明性的参考图解, 与实际腕表可能略有不同。请注意: 此图片仅作为说明参考之用, 可能与實際情況略有差異。제품을 설명하기 위한 삽화로 실제와 다를 수 있습니다.

يرجى ملاحظة أن الرسم أعلاه هو لأغراض توضيحية وقد يختلف قليلاً عن الواقع.

8	DATE APERTURE GUICHET DE DATE DATUMSFENSTER VENTANILLA DE FECHA FINESTRELLA DELLA DATA JANELA DA DATA АПЕРТУРА ИНДИКАЦИИ ДАТЫ	日付窓 日期显示窗 日期視窗 날짜창 نظارتاريخ
----------	--	--

ENGLISH

Gallet Chronograph

CAUTION

Mechanical watches with date, day, month, and moon-phase indicators are equipped with a complex mechanism that is set in motion between 10 pm and 2 am. It is vital to avoid adjusting the calendar or moving the hands backwards during this period.

STEP 1

Check whether the crown should be unscrewed (counterclockwise) before you carry out the following steps.

STEP 2

Wind the watch with approximately 40 clockwise turns of the crown.

STEP 3

If the watch has no date aperture, pull the crown out to position 2. Set the hour and minute hands.

If the watch does have a date aperture,

proceed as follows: pull the crown out to position 3. Turn it so that the hour and minute hands point to 06:25. Push the crown into position 2. Turn it clockwise to adjust it to the day before the activation date. Pull the crown out to position 3. Move the hands forwards until the correct date appears at midnight. Set the hour and minute hands.

If you have a day and date indicator on your dial, proceed as follows: pull the crown out to position 3. Turn it so that the hour and minute hands point to 06:25. Push the crown into position 2. Turn it clockwise to adjust it to the previous date. Turn it counterclockwise to adjust it to the previous day. Pull the crown out to position 3. Move the hands forwards until the correct day and date are displayed, at midnight. Set the hour and minute hands.

STEP 4

Push the crown back into position 1. If you had to unscrew the crown in step 1, follow this final step: press the crown gently, turning it clockwise, then tighten it again until you feel some resistance. Do not force it!

STEP 5

For further details, please refer to the full User Manual which can be accessed by scanning the QR Code on the Quick Start Guide.

WHAT TO AVOID

Like any valuable object, Gallet chronometers deserve special care. It is important to protect them from jarring and knocks by hard objects. Do not expose them to chemical products, solvents, dangerous gases, or magnetic fields. Your Gallet chronometer is designed to run smoothly at temperatures ranging between 0°C and 50°C.

WARRANTY

Please check if your warranty has been activated by scanning the QR Code. Note that Gallet watches purchased from an authorized Gallet retailer are guaranteed against any manufacturing defects, as indicated on our website under www.gallet.com/service/warranties

Detailed information about the specific warranty terms, coverage and exclusions applicable to your product is accessible in your warranty account at www.gallet.com/my-account

Detailed information about our after-sales service and applicable terms and conditions is accessible on our website under www.gallet.com/terms-and-conditions

© June 2026, Gallet SA, Switzerland

FRANÇAIS

Gallet Chronograph

IMPORTANT

Les montres mécaniques avec un guichet de date, de jour, de mois et de phase de lune sont équipées d'un mécanisme complexe qui se déclenche entre 22 h et 2 h. Il faut absolument éviter toute manipulation du calendrier et toute mise à l'heure en arrière durant cette période.

ÉTAPE 1

Si nécessaire, dévisser la couronne dans le sens anti-horaire pour permettre le bon déroulement des prochaines étapes.

ÉTAPE 2

Ziehen Sie die montre en effectuant environ 40 rotations de couronne dans le sens horaire.

ÉTAPE 3

Si la montre n'est pas équipée d'un guichet de date, tirer la couronne en position 2. Ajuster les aiguilles des heures et des minutes.

Si la montre est équipée d'un guichet de date, procéder comme suit : tirer la couronne en position 3. Tourner la couronne afin que les aiguilles des heures et des minutes affichent 06 h 25. Pousser la couronne en position 2. Tourner la couronne dans le sens horaire pour ajuster la date au jour précédent. Tirer la couronne en position 3. Tourner les aiguilles en avant jusqu'à faire apparaître la date exacte qui s'actualise à minuit. Ajuster les aiguilles des heures et des minutes.

Si la montre est équipée d'un guichet de jour et de date, procéder comme suit : tirer la couronne en position 3. Tourner la couronne afin que les aiguilles des heures et des minutes affichent 06 h 25. Pousser la couronne en position 2. Tourner la couronne dans le sens horaire pour ajuster la date au jour précédent. Tirer la couronne en position 3. Tourner les aiguilles en avant jusqu'à faire apparaître la date et le jour exacte qui s'actualisent à minuit. Ajuster les aiguilles des heures et des minutes.

ÉTAPE 4

Repusher la couronne en position 1. Si la couronne a été dévissée à la première étape, procéder de la manière suivante : la revisser en appuyant légèrement sur la couronne, puis en la tournant dans le sens horaire jusqu'à sentir une légère résistance. Ne pas forcer !

ÉTAPE 5

Pour plus d'informations, scanner le code QR sur le guide de démarrage rapide.

À ÉVITER

Comme tout objet de valeur, les chronomètres Gallet méritent un soin particulier. Il convient de les protéger des chocs et coups contre des surfaces dures. Éviter toute exposition à des produits chimiques, des solvants, des gaz dangereux ou encore aux champs magnétiques. Ce chronomètre Gallet est conçu pour fonctionner idéalement à des températures comprises entre 0 °C et 50 °C.

GARANTIE

Veuillez vérifier si votre garantie a été activée en scannant le code QR. Notez que les montres Gallet achetées chez un détaillant Gallet agréé sont garanties contre tout défaut de fabrication, comme indiqué sur notre site Web à l'adresse www.gallet.com/service/warranties

Des informations détaillées sur les modalités spécifiques de garantie, la couverture et l'exclusion applicables à votre produit sont accessibles dans votre compte de garantie à l'adresse www.gallet.com/my-account

Des informations détaillées sur le service après-vente et les conditions applicables sont accessibles sur notre site Web à l'adresse www.gallet.com/terms-and-conditions

© Juin 2026, Gallet SA, Suisse

DEUTSCH

Gallet Chronograph

ACHTUNG

Mechanische Uhren mit einer Datums-, Wochentags-, Monats- und Mondphasenanzeige verfügen über einen komplexen Mechanismus, der zwischen 22 Uhr abends und 2 Uhr nachts in Bewegung gesetzt wird. Sie sollten es daher unbedingt vermeiden, das Datum in dieser Zeit zu ändern oder die Uhrzeit auf eine frühere Zeit einzustellen.

SCHRITT 1

Prüfen Sie, ob die Krone (durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn) gelöst werden muss, bevor Sie fortfahren.

SCHRITT 2

Ziehen Sie die Uhr durch etwa 40 Umdrehungen der Krone im Uhrzeigersinn auf.

SCHRITT 3

Wenn die Uhr kein Datumsfenster hat, ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus. Stellen Sie Stunden- und Minutenzeiger auf die korrekte Zeit ein.

Wenn die Uhr ein Datumsfenster hat, gehen Sie wie folgt vor: Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus. Drehen Sie sie, bis Stunden- und Minutenzeiger auf 06:25 Uhr zeigen. Drücken Sie die Krone in Position 2. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn und stellen Sie das Datum des Tages vor der Inbetriebnahme ein. Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus. Bewegen Sie die Zeiger vorwärts, bis das korrekte Datum erscheint. Die Zeiger zeigen Mitternacht an. Stellen Sie Stunden- und Minutenzeiger auf die korrekte Zeit ein.

Wenn das Zifferblatt über eine Anzeige des Datums und des Wochentags verfügt, gehen Sie wie folgt vor: Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus. Drehen Sie sie, bis Stunden- und Minutenzeiger auf 06:25 Uhr zeigen. Drücken Sie die Krone in Position 2. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um das Datum auf den Vortag einzustellen. Drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, um den Wochentag auf den Vortag einzustellen. Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus. Bewegen Sie die Zeiger vorwärts, bis der korrekte Tag und das korrekte Datum angezeigt werden. Die Zeiger zeigen Mitternacht an. Stellen Sie Stunden- und Minutenzeiger auf die korrekte Zeit ein.

SCHRITT 4

Drücken Sie die Krone wieder in Position 1. Sofern Sie unter Schritt 1 die Krone lösen mussten, gehen Sie wie folgt vor: Drehen Sie die Krone unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn und verschrauben Sie sie nur so lange, bis Sie einen Widerstand spüren. Drehen Sie vorsichtig.

SCHRITT 5

Weitere Informationen finden Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung. Diese finden Sie, indem Sie den QR-Code auf der Kurzanleitung „Quick Start Guide“ scannen.

WAS SIE VERMEIDEN SOLLTEN

Gallet Chronometer bedürfen wie alle Wertobjekte einer besonderen Sorgfalt. Schützen Sie ihn vor ruckartigen Bewegungen oder einem Zusammenprall mit harten Gegenständen. Vermeiden Sie den Kontakt des Zeitmessers mit Chemikalien, Lösungsmitteln, gefährlichen Gasen oder Magnetfeldern. Ihr Gallet Chronometer ist für den einwandfreien Betrieb bei Temperaturen zwischen 0 und 50°C ausgelegt.

GARANTIE

Bitte prüfen Sie, ob Ihre Garantie aktiviert wurde, indem Sie den QR-Code scannen. Bitte beachten Sie, dass für Gallet-Uhren, die von einem autorisierten Gallet-Händler erworben wurden, eine Garantie gegen Produktionsfehler gilt. Die Garantiebedingungen können Sie auf unserer Website unter www.gallet.com/service/warranties nachlesen.

Ausführliche Informationen zu den Garantiebedingungen, der Garantieabdeckung und Garantieausschlüssen speziell für Ihr Produkt können Sie in Ihrem Garantiekonto unter www.gallet.com/my-account nachlesen.

Ausführliche Informationen zu unserem Kundendienst sowie zu den geltenden Geschäftsbedingungen sind auf unserer Website unter www.gallet.com/terms-and-conditions einsehbar.

© Juni 2026, Gallet SA, Schweiz

ESPAÑOL

Gallet Chronograph

ATENCIÓN

Los relojes mecánicos provistos de indicaciones de fecha, día de la semana, mes y fase lunar cuentan con un mecanismo complejo que se pone en movimiento entre las 10:00 de la noche y las 02:00 de la mañana. En el transcurso de este período es esencial evitar ajustar el calendario o hacer retroceder la hora.

PASO 1

Comprobar si es necesario desatornillar la corona (en el sentido contrario a las agujas del reloj) antes de realizar los próximos pasos.

PASO 2

Dar cuerda al reloj mediante unos 40 giros de la corona en el sentido de las agujas del reloj.

PASO 3

Si el reloj no tiene ventanilla de fecha, sacar la corona hasta la posición 2. Ajustar la hora y los minutos.

Si el reloj tiene ventanilla de fecha, seguir estos pasos: sacar la corona hasta la posición 3. Hacerla girar de modo que las agujas de las horas y los minutos apunten a las 06:25. Colocar la corona en la posición 2. Hacerla girar en el sentido de las agujas del reloj al día anterior a la fecha de activación. Sacar la corona hasta la posición 3. Hacer avanzar las agujas hasta que aparezca la fecha correcta a medianoche. Ajustar las agujas de las horas y los minutos.

En caso de tener un indicador de día y fecha en la esfera, seguir estos pasos: sacar la corona hasta la posición 3. Hacerla girar de modo que las agujas de las horas y los minutos apunten a las 06:25. Colocar la corona en la posición 2. Hacerla girar en el sentido de las agujas del reloj al día anterior. Hacerla girar en sentido contrario a las agujas del reloj al día anterior. Sacar la corona hasta la posición 3. Hacer avanzar las agujas hasta que aparezcan la fecha y el día de la semana correctos a medianoche. Ajustar las agujas de las horas y los minutos.

PASO 4

Volver a colocar la corona en la posición 1. Si en el paso 1 se ha desatornillado la corona, ahora es necesario presionarla con suavidad, mientras la giramos en el sentido de las agujas del reloj. Luego, ajustarla otra vez hasta notar algo de resistencia. ¡No hay que forzarla!

PASO 5

Para más detalles, consultar el manual de instrucciones completo, disponible escaneando el código QR de la guía de inicio rápido.

QUÉ SE DEBE EVITAR

Como cualquier objeto valioso, los cronómetros Gallet merecen una atención especial. Es importante protegerlos de sacudidas y golpes de objetos duros, y evitar exponerlos a productos químicos, disolventes, gases peligrosos o campos magnéticos. Su cronómetro Gallet ha sido diseñado para funcionar correctamente a temperaturas de entre 0 °C y 50 °C.

GARANTÍA

Compruebe si la garantía está activada escaneando el código QR. Los relojes Gallet adquiridos en un punto de venta Gallet autorizado están cubiertos por una garantía contra defectos de fabricación, tal como se indica en nuestra página web www.gallet.com/service/warranties

Puede consultar en detalle las modalidades de garantía, así como las condiciones de cobertura y exclusión aplicables a su producto en la información de su cuenta en www.gallet.com/my-account

Puede ver información detallada de los términos y condiciones del servicio postventa aplicables en nuestra página web www.gallet.com/terms-and-conditions

© Junio de 2026, Gallet SA, Suiza

ITALIANO

Gallet Chronograph

AVVERTENZA

Gli orologi meccanici con indicazione della data, del giorno, del mese e delle fasi lunari sono dotati di un complesso meccanismo che si attiva tra le 10 di sera e le 2 del mattino. È fondamentale non regolare il calendario o spostare l'ora all'indietro durante questo lasso di tempo.

PASSO 1

Controllare se la corona deve essere svitata (in senso antiorario) prima di eseguire le seguenti operazioni.

PASSO 2

Caricare l'orologio eseguendo circa 40 giri della corona in senso orario.

PASSO 3

Se l'orologio non ha la finestrella della data, estrarre la corona in posizione 2. Impostare l'ora e i minuti.

Se l'orologio ha la finestrella della data, procedere come segue: estrarre la corona in posizione 3. Ruotarla in modo che le lancette delle ore e dei minuti indichino le 06:25. Spingere la corona in posizione 2. Ruotarla in senso orario per regolare la data sul giorno precedente la data di attivazione. Estrarre la corona in posizione 3. Spostare le lancette in avanti fino a quando, a mezzanotte, appare la data corretta. Impostare le lancette delle ore e dei minuti.

Se sul quadrante è presente la finestrella del giorno e della data, procedere come segue: estrarre la corona in posizione 3. Ruotarla in modo che le lancette delle ore e dei minuti indichino le 06:25. Spingere la corona in posizione 2. Ruotarla in senso orario per regolare la data sulla data precedente. Ruotarla in senso antiorario per regolare il giorno sul giorno precedente. Estrarre la corona in posizione 3. Spostare le lancette in avanti fino a quando, a mezzanotte, appare la data corretta. Impostare le lancette delle ore e dei minuti.

PASSO 4

Spingere la corona in posizione 1. Se si è dovuto svitare la corona al punto 1, seguire quest'ultimo passo: premere delicatamente la corona, ruotandola in senso orario, quindi stringerla di nuovo fino ad avvertire una certa resistenza. Non forzarla!

PASSO 5

Per maggiori dettagli, consultare le istruzioni per l'uso, accessibili scansionando il codice QR nella guida rapida.

DA EVITARE

Come ogni oggetto di valore, i cronometri Gallet meritano una cura particolare. È importante proteggerli dagli scossoni e dagli urti. Non esporli a prodotti chimici, solventi, gas pericolosi o campi magnetici. Il cronometro Gallet è progettato per funzionare perfettamente a temperature comprese tra 0 °C e 50 °C.

GARANZIA

Verificare se la garanzia è stata attivata scansionando il codice QR. Si noti che gli orologi Gallet acquistati presso un rivenditore autorizzato Gallet sono garantiti da eventuali difetti di fabbricazione, come indicato sul nostro sito web www.gallet.com/service/warranties

Informazioni dettagliate sulle modalità specifiche di garanzia sul prodotto, sulla sua copertura e limitazioni sono accessibili nell'account garanzia all'indirizzo www.gallet.com/my-account

Informazioni dettagliate sul servizio post-vendita e sulle condizioni applicabili sono accessibili sul nostro sito web all'indirizzo www.gallet.com/terms-and-conditions

© Giugno 2026, Gallet SA, Svizzera

PORTUGUÊS

Gallet Chronograph

CUIDADO

Os relógios mecânicos com indicadores de data, dia, mês e fases da lua estão equipados com um mecanismo complexo que é colocado em movimento entre as 22:00 e as 02:00. É essencial que evite ajustar o calendário ou mover a hora para trás durante este período.

PASSO 1

Verifique se é necessário desenroskar a coroa (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) antes de avançar para os passos seguintes.

PASSO 2

Dê corda ao relógio, rodando a coroa aproximadamente 40 vezes no sentido dos ponteiros do relógio.

PASSO 3

Se o relógio não tiver janela da data, puxe a coroa para a posição 2. Defina a hora e os minutos.

Se o relógio tiver janela da data, proceda da seguinte forma: puxe a coroa para a posição 3. Rode-a para que os ponteiros das horas e dos minutos apontem para as 06:25. Empurre a coroa para a posição 2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para ajustá-la para o dia prévio à data de ativação. Puxe a coroa para a posição 3. Mova os ponteiros para a frente até surgir a data correta à meia-noite. Defina os ponteiros das horas e dos minutos.

Se tiver um indicador de dia e de data no seu mostrador, proceda da seguinte forma: puxe a coroa para a posição 3. Rode-a para que os ponteiros das horas e dos minutos apontem para as 06:25. Empurre a coroa para a posição 2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para a ajustar para a data anterior. Puxe a coroa para a posição 3. Mova os ponteiros para a frente até surgir o dia e a data corretas à meia-noite. Defina os ponteiros das horas e dos minutos.

PASSO 4

Empurre novamente a coroa para a posição 1. Se tiver sido obrigado a desenroskar a coroa no passo 1, siga este último passo: pressione suavemente a coroa, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio, e depois volte a enroscá-la até sentir alguma resistência. Não exerça demasiada força!

PASSO 5

Para obter mais informações, consulte o Manual do Utilizador completo, ao qual pode aceder através da leitura do código QR no Guia de Utilização Rápida.

O QUE EVITAR

À semelhança de qualquer outro objeto de valor, os cronómetros Gallet exigem um cuidado especial. É importante protegê-los de objetos pesados, para que não fiquem danificados ou amolgados. Não exponha os cronómetros a produtos químicos, solventes, gases perigosos ou campos magnéticos. O seu cronómetro Gallet foi concebido para funcionar com precisão em intervalos de temperaturas entre 0 °C e 50 °C.

GARANTIA

Verifique se a sua garantia foi ativada efetuando a leitura do código QR. Tenha em atenção que os relógios Gallet comprados a um revendedor autorizado da Gallet têm garantia contra quaisquer defeitos de fabrico, conforme indicado no nosso sítio da Internet em www.gallet.com/service/warranties

Poderá encontrar informações detalhadas sobre as modalidades específicas de garantia, a cobertura e a exclusão aplicáveis ao seu produto na sua conta de garantia em www.gallet.com/my-account

Poderá encontrar informações detalhadas sobre o serviço de pós-venda e os termos e condições aplicáveis no nosso sítio da Internet em www.gallet.com/terms-and-conditions

© Junho 2026, Gallet SA, Suíça



Please note that the diagram above is meant for illustrative purposes and might slightly differ from reality. Veuillez noter que le schéma ci-dessus est fourni à titre d'exemple et peut légèrement différer de la réalité. Hinweis: Die Darstellung dient Illustrationszwecken und kann von der Realität abweichen. Este boceto es meramente ilustrativo y puede presentar leves variaciones respecto de la realidad. Il disegno ha uno scopo illustrativo e potrebbe essere leggermente diverso dalla realtà.

Tenha em atenção que a imagem acima é apresentada para fins ilustrativos e poderá diferir ligeiramente da realidade. Изображение выше приводится в иллюстративных целях и может несколько отличаться от оригинала. これはイラストイメージであり、実物とはやや違うかもしれません。请注意: 此图仅为说明性的参考图解, 与实际腕表可能略有不同。请注意: 此图片仅作为说明参考之用, 可能与實際情況略有差異。제품을 설명하기 위한 삽화로 실제와 다를 수 있습니다.

يرجى ملاحظة أن الرسم أعلاه هو لأغراض توضيحية وقد يختلف قليلاً عن الواقع.

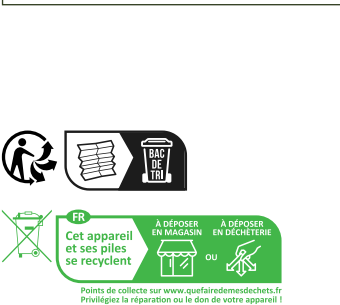
8	DATE APERTURE GUICHET DE DATE DATUMSFENSTER VENTANILLA DE FECHA FINESTRELLA DELLA DATA JANELA DA DATA АПЕРТУРА ИНДИКАЦИИ ДАТЫ	日付窓 日期显示窗 日期視窗 날짜창 نظارتاريخ
----------	--	--



Please note that the diagram above is meant for illustrative purposes and might slightly differ from reality. Veuillez noter que le schéma ci-dessus est fourni à titre d'exemple et peut légèrement différer de la réalité. Hinweis: Die Darstellung dient Illustrationszwecken und kann von der Realität abweichen. Este boceto es meramente ilustrativo y puede presentar leves variaciones respecto de la realidad. Il disegno ha uno scopo illustrativo e potrebbe essere leggermente diverso dalla realtà. Tenha em atenção que a imagem acima é apresentada para fins ilustrativos e poderá diferir ligeiramente da realidade. Изображение выше приводится в иллюстративных целях и может несколько отличаться от оригинала. これはイラストイメージであり、実物とはやや違うかもしれません。
請注意：此為說明性的參考圖解，与实际腕表可能略有不同。
請注意：此圖片僅作為說明參考之用，可能與實際情況略有差異。
제품을 설명하기 위한 삽화로 실제와 다를 수 있습니다.

يرجى ملاحظة أن الرسم أعلاه هو لأغراض توضيحية وقد يختلف قليلاً عن الواقع.

8	DATE APERTURE GUICHET DE DATE DATUMSFENSTER VENTANILLA DE FECHA FINESTRELLA DELLA DATA JANELA DA DATA АПЕРТУРА ИНДИКАЦИИ ДАТЫ	日付窓 日期显示窗 日期視窗 날짜창 날짜창
----------	--	------------------------------------



РУССКИЙ

Gallet Chronograph

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Механические часы с указателями даты, дня недели, месяца и фазы Луны оснащены сложным механизмом, который приходит в действие с 22.00 до 02.00. В этот период не рекомендуется устанавливать календарь или переводить время назад.

ШАГ 1
Проверьте, не требуется ли вывинтить (против часовой стрелки) заводную головку перед выполнением следующих шагов.

ШАГ 2
Сделайте приблизительно 40 поворотов головки по часовой стрелке.

ШАГ 3
Если в часах нет апертюры даты, выдвиньте заводную головку в положение 2. Установите часы и минуты.

Если в часах есть апертюра даты, выполните следующие действия: Выдвиньте заводную головку в положение 3. Вращайте ее так, чтобы установить с помощью часовой и минутной стрелок время 06.25. Верните заводную головку в положение 2. Вращайте ее по часовой стрелке, пока не будет установлена дата, предшествующая текущей. Вращайте заводную головку в положение 3. Передвигайте стрелки вперед, пока не будет установлена полночь, соответствующая текущей дате. Установите часовую и минутную стрелки.

Если на циферблате есть указатель дня недели и даты, выполните следующие шаги: Выдвиньте заводную головку в положение 3. Вращайте ее так, чтобы установить с помощью часовой и минутной стрелок время 06.25. Верните заводную головку в положение 2. Вращайте ее по часовой стрелке, чтобы установить дату предыдущего дня. Вращайте ее против часовой стрелки, чтобы установить день недели предыдущего дня. Выдвиньте заводную головку в положение 3. Передвигайте стрелки вперед, пока не будет установлена полночь, соответствующая текущим дню недели и date. Установите часовую и минутную стрелки.

ШАГ 4
Верните заводную головку в положение 1. Если на шаге 1 вы вывинчивали заводную голову, выполните следующий заключительный шаг: слегка прижимая головку, поворачивайте ее по часовой стрелке, а затем затяните до появления сопротивления. Не прилагайте чрезмерных усилий!

ШАГ 5
Дополнительная информация содержится в полном «Руководстве пользователя», которое можно открыть, отсканировав QR-код в «Кратком справочном руководстве».

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Как и любая ценная вещь, хронометры Gallet требуют особого ухода. Необходимо оберегать их от сотрясений и ударов о твердые предметы. Не подвергайте их воздействию химикатов, растворителей, опасных газов, магнитных полей. Ваш хронометр Gallet спроектирован для надежной работы при температурах от 0°C до 50°C.

ГАРАНТИЯ
Проверьте, активирована ли ваша гарантия, отсканировав QR-код. Напомним, что на часы Gallet, приобретенные у официальных продавцов продукции Gallet, предоставляется гарантия от любых производственных дефектов, как указано на нашем сайте по адресу www.gallet.com/service/warranties

Подробная информация о конкретных условиях гарантии, ее сфере действия и исключениях, применимых к вашему продукту, приведена в разделе, посвященном гарантии, в вашей учетной записи по адресу www.gallet.com/my-account

Подробная информация о послепродажном обслуживании и применимых условиях имеется на нашем сайте по адресу www.gallet.com/terms-and-conditions

© Июнь 2026, Gallet SA, Швейцария

日本語

ブライトリング クロノグラフ (Gallet Chronograph)

ご注意
日付、曜日、月、月齢表示のある機械式時計で、午後 10 時から午前 2 時までの間に機構が作動する複雑なメカニズムを備えています。この時間帯にカレンダーを調整したり針を戻したりしないでください。

ステップ 1
在执行以下步骤之前，请先检查表冠是否需要旋开（逆时针方向）。

ステップ 2
リューズを 40 回ほど時計回りに回して時計を巻き上げます。

ステップ 3
日付窓がない場合、リューズをポジション 2 まで引き出します。時と分を合わせます。

日付窓がある場合は、以下のようにします。リューズをポジション 3 に引き出します。リューズを引き出し、時計と分針が 06 時 25 分できるようにします。リューズをポジション 2 に戻します。リューズを時計回りに回して、合わせる日付の前日にします。リューズをポジション 3 に引き出します。針を進め、0 時に正しい日付が現れるまで進めます。時と分を合わせます。

ダイヤルに日付と曜日の表示がある場合、以下のようになります：リューズをポジション 3 に引き出します。リューズを引き出し、時計と分針が 06 時 25 分をさすようにします。リューズをポジション 2 に戻します。リューズを時計回りに回して前日に合わせます。リューズを反時計回りに回して前日に合わせます。リューズをポジション 3 に引き出します。針を進め、0 時に正しい日付が現れるまで進めます。時と分を合わせます。

ステップ 4
リューズをポジション 1 に戻します。ステップ 1 でリューズをゆるめた場合、この最終ステップに行きます。リューズをそっと押しながら時計回りに回し、抵抗を感じるところまで締めます。無理に締め過ぎないようにご注意ください！

ステップ 5
詳細なユーザーマニュアルをご覧になりたい場合は、クイックスターターガイドの QR コードをスキャンする。

避けていただきたいこと
全ての価値ある物と同様、ブライトリングのクロノメーターは適切なお手入れが必要です。硬いものとのこすれあったりぶつかったりすることがないようにご注意ください。化学物質、溶剤、危険なガス類と接触する状況や磁場に置かないでください。ブライトリングのクロノメーターは、0°C から 50°C の間で正常に作動するよう設計されています。

保証
QR コードをスキャンして、保証が有効になっているかどうかを確認してください。ブライトリングの正規販売店で購入された腕時計の製造上の欠陥にはブライトリングが定める国際保証が適用されます。詳しくは当社ウェブサイトをご覧ください：www.gallet.com/service/warranties

お客様の腕時計に適用される特別な保証や填補、例外についての詳しい情報は、お客様の保証アカウントにアクセスしてご確認ください：www.gallet.com/my-account

アフターサービスと一般販売条件については当社ウェブサイトをご覧ください：www.gallet.com/terms-and-conditions

© June 2026, Gallet SA, Switzerland

简体中文

百年灵计时腕表

注意事项
具备日期、星期、月份和月相盈亏指示功能的机械腕表均配备复杂精密的机制，机芯在晚间 10 点至凌晨 2 点之间处于运作状态。因此，请特别注意：切勿于该时段内调校日历或回拨时间。

步骤 1
在执行以下步骤之前，请先检查表冠是否需要旋开（逆时针方向）。

步骤 2
顺时针方向转动表冠约 40 圈，为腕表上链。

步骤 3
如果您的腕表不具备日期显示功能，将表冠拉出至位置 2。设置时针与分针。

如果您的腕表具备日期显示功能，请依照以下步骤操作：将表冠拉出至位置 3。旋转表冠，使时针和分针指向 6 点 25 分。将表冠推回至位置 2。顺时针方向旋转表冠，将日期调整为激活日期的前一天。将表冠拉出至位置 3。向前转动指针直至通过午夜时显示正确的日期。设置时针与分针。

如果您腕表的表盘上具备星期和日期显示功能，请依照以下步骤操作：将表冠拉出至位置 3。旋转表冠，使时针和分针指向 6 点 25 分。将表冠推回至位置 2。朝顺时针方向旋转表冠，将日期先设置在正确星期的前一天。将表冠拉出至位置 3。向前转动指针直至通过午夜时显示正确的星期与日期。设置时针与分针。

步骤 4
将表冠推回至位置 1。如果您在第 1 步骤时必须旋开表冠，请遵循这最后一步操作：顺时针方向轻轻压转上紧，直至感觉到一定阻力。切勿强行旋扭！

步骤 5
欲知更多详情，请参阅完整的用户手册。为此，请扫描《Quick Start Guide》快速入门指南上的 QR。

应避免的状况
百年灵腕表是珍贵的精密時計，需予以妥善细心的护理。请尽量避免震荡、摔落或以硬物摩擦腕表，同时亦应避免腕表接触化学物质、溶剂、危险气体或磁场。此外，您的百年灵精密计时器在摄氏 0 度至 50 度的环境中能保持最佳的运作状态。

质保
请扫描 QR 码以确认您本款腕表的保修已激活。请注意：凡在百年灵授权零售店购买的百年灵腕表均可享有任何制造缺陷方面的保修服务，正如官网 www.gallet.com/service/warranties 的国际品质保证页面所示。

有关适用于您腕表的特殊保修规定、保修范围和排除事项等详细信息，请登录 www.gallet.com/my-account 以查看您的保修账户。

有关售后服务和通用条款及条件等详细信息，请浏览官网 www.gallet.com/terms-and-conditions 服务细则页面。

© 2026 年 6 月，百年灵公司，瑞士

繁體中文

百年靈計時腕錶

您的百年靈精密計時器
天文台錶是通過中立且獨立的瑞士官方天文台錶檢測機構（COSC）認證的精密計時器，根據現行標準對個別機芯進行測試和認證。

防範事項
配備日期、星期、月份和月相顯示的機械錶具有極其複雜的機械裝置，該裝置在晚上 10 點至凌晨 2 點之間進行運作。請務必避免在這段時間內調校日曆或逆行調校時間。

步驟一
在執行後面步驟之前，請先檢查錶冠是否應（逆時針方向）旋開。

步驟二
順時針方向旋轉錶冠約 40 圈，為腕錶上鏈。

步驟三
若您的腕錶沒有日期視窗，請將錶冠拉出至位置 2。設定時針與分針的位置。

若您的腕錶有日期視窗，請進行以下操作：將錶冠拉出至位置 3。旋轉錶冠直至時針與分針指出 06 點 25 分為止。將錶冠推回至位置 2。順時針方向旋轉錶冠，將日期調校至正確日期的前一天。將錶冠拉出至位置 3。旋轉錶冠直至時針與分針指出 06 點 25 分為止。將錶冠推回至位置 2。朝順時針方向旋轉錶冠，將日期先設定在正確日期的前一天。將錶冠拉出至位置 3。向前轉動時針，直至通過午夜 12 點並出現正確日期。設定時針與分針的位置。

若您的腕錶有星期和日期視窗，請進行以下操作：將錶冠拉出至位置 3。旋轉錶冠直至時針與分針指出 06 點 25 分為止。將錶冠推回至位置 2。順時針方向旋轉錶冠，以將日期設定在正確日期的前一天。逆時針方向旋轉錶冠，以將星期設定在正確星期的前一天。將錶冠拉出至位置 3。往前轉動時針，直至通過午夜 12 點並出現正確星期與日期。設定時針與分針的位置。

步驟四
將錶冠推回至位置 1。如果您在步驟一時需要旋開錶冠，請進行以下操作：輕輕按壓錶冠並順時針方向旋轉，直至感到有些阻力出現為止。此時切勿再強行旋轉。

步驟五
欲獲得更多詳細訊息，請參閱完整的《使用者手冊》（User Manual）。您可透過掃描《快速入門指南》（Quick Start Guide）上的 QR Code。

防範事項
百年靈精密計時錶就像任何珍貴物品一樣，應得到特別的防護。請避免讓腕錶掉落或碰撞到硬物，同時也應避免讓它們接觸化學物品、溶劑、有害氣體或曝露於磁場中。您的百年靈精密計時錶在溫度 0° C 至 50° C 的環境中能夠擁有最佳的運行狀態。

品質保證
請透過掃描 QR Code 來確認您的腕錶保修是否已生效。請注意，從百年靈授權零售處購買的百年靈腕錶具有品質保證，可針對任何製造上的缺陷獲得保修服務，詳情請查詢我們的網站 www.gallet.com/service/warranties

有關您腕錶保修的特定方式、適用範圍和排除狀況的詳細訊息，請查詢您的保修帳戶：www.gallet.com/my-account

有關售後服務和適用條款和條件的詳細訊息，請查詢我們的網站 www.gallet.com/terms-and-conditions

©June 2026, Gallet SA, Switzerland（2026 年 6 月，瑞士百年靈公司）

한국어

브라이틀링 크로노그래프

주의
기계식 시계에는 오후 10 시 ~ 오전 2 시 사이에 작동하도록 설정된 복잡한 메커니즘이 있는 날짜, 요일, 월, 문페이즈 표시부가 있습니다. 이 시간 사이에는 절대 캘린더를 조정하거나 시간을 뒤로 돌리면 안 됩니다 .

1 단계
다음 단계를 수행하기 전에 크라운을 시계 반대 방향으로 돌려야 하는지 여부를 확인하십시오 .

2 단계
크라운을 시계 방향으로 대략 40 번 감으십시오 .

3 단계
시계에 날짜창이 없는 경우 크라운을 위치 2 로 당기십시오 . 아워 및 미닛 핸즈를 설정하십시오 .

시계에 날짜창이 있는 경우 다음과 같이 진행하십시오 . 크라운을 위치 3 으로 당기십시오 . 아워 및 미닛 핸즈가 06:25 를 가리키도록 크라운을 돌리십시오 . 크라운을 위치 2 에 놓으십시오 . 크라운을 시계 방향으로 돌려 활성화와 날짜 이전 요일로 조정하십시오 . 크라운을 위치 3 으로 당기십시오 . 자정에 날짜가 올바르게 나타날 때까지 핸즈를 앞으로 움직이십시오 . 아워 및 미닛 핸즈를 설정하십시오 .

다이에얼에 요일 및 날짜 표시부가 있는 경우 다음과 같이 진행하십시오 . 크라운을 위치 3 으로 당기십시오 . 아워 및 미닛 핸즈가 06:25 를 가리키도록 크라운을 돌리십시오 . 크라운을 위치 2 에 놓으십시오 . 크라운을 시계 방향으로 돌려 이전 날짜로 조정하십시오 . 크라운을 시계 반대 방향으로 돌려 이전 요일로 조정하십시오 . 크라운을 위치 3 으로 당기십시오 . 자정에 요일 및 날짜가 올바르게 표시될 때까지 핸즈를 앞으로 움직이십시오 . 아워 및 미닛 핸즈를 설정하십시오 .

4 단계
크라운을 다시 위치 1 에 놓으십시오 . 1 단계에서 크라운을 풀어야 하는 경우 이 마지막 단계를 수행하십시오 . 크라운을 부드럽게 눌러 시계 방향으로 돌린 후 약간 저항이 느껴질 때까지 다시 조이십시오 . 무리하게 힘을 주지 마십시오 !

5 단계
자세한 내용은 빠른 시작 가이드에서 QR 코드를 스캔하면 나오는 전체 사용자 설명서를 참조하거 .

하지 말아야 할 것
다른 귀중품과 마찬가지로 브라이틀링 크로노미터도 특별하게 관리해 주어야 합니다 . 딱딱한 물체로 충격을 주거나 두드리지 마십시오 . 화학 제품, 용제, 위험한 기체나 자기장에 노출시키지 마십시오 . 브라이틀링 크로노미터는 0° C ~ 50° C 에서 원할하게 작동하도록 설계되었습니다 .

보증
QR 코드를 스캔하여 보증이 활성화되어 있는지 확인하십시오 . 공식 브라이틀링 매장에서 구매한 브라이틀링 시계는 웹 사이트 (www.gallet.com/service/warranties) 에 나와 있는 것처럼 제조상의 결함에 대해 보증됩니다 .

제품에 적용되는 특정 보증 양식, 적용 범위 및 예외 사항에 대한 자세한 정보는 보증 계정 (www.gallet.com/my-account) 에서 확인할 수 있습니다 .

애프터 세일즈 서비스와 해당 사용 약관에 대한 자세한 정보는 웹 사이트 (www.gallet.com/terms-and-conditions) 에서 확인할 수 있습니다 .

© June 2026, Gallet SA, Switzerland

عربي

Gallet Chronograph ساعة بريتلينج

تنبيه
الساعات الميكانيكية التي تعطي بيان التاريخ واليوم والشهر ومنزل القمر مجهزة بآلية معقدة تتحرك بين الساعة 10 مساءً والساعة 2 صباحاً. ومن الأهمية بمكان تجنب ضبط التقويم أو تأخير الساعة خلال هذه الفترة.

الخطوة 1
انظر ما إذا كان ينبغي حل التاج (بعكس اتجاه دوران عقارب الساعة) قبل القيام بالخطوات التالية.

الخطوة 2
عَبِّ الساعة بإدارة التاج 40 دورة تقريباً باتجاه دوران عقارب الساعة.

الخطوة 3
إذا لم تكن في الساعة نافذة تاريخ، اسحب التاج للخارج إلى الوضع 2. اضبط الوقت بالساعة والدقيقة.

إذا كانت في الساعة نافذة تاريخ، اتبع الخطوات التالية: اسحب التاج للخارج إلى الوضع 3. وأدره بحيث يشير عقربا الساعات والدقائق إلى الوقت 06:25. ثم ادفع التاج معيداً إياه إلى الوضع 2. وأدره باتجاه دوران عقارب الساعة إلى اليوم الذي يسبق تاريخ التفعيل. اسحب التاج للخارج إلى الوضع 3. حرك العقربين للأمام إلى أن يظهر التاريخ الصحيح عند منتصف الليل. اضبط عقربي الساعات والدقائق.

إذا كان في مينا ساعتك بيان لليوم والتاريخ، اتبع الخطوات التالية: اسحب التاج للخارج إلى الوضع 3. وأدره بحيث يشير عقربا الساعات والدقائق إلى الوقت 06:25. ثم ادفع التاج معيداً إياه إلى الوضع 2. وأدره باتجاه دوران عقارب الساعة لضبطه على التاريخ السابق. وأدره بعكس اتجاه دوران عقارب الساعة لضبطه على اليوم السابق. اسحب التاج للخارج إلى الوضع 3. حرك العقربين للأمام إلى أن يظهر التاريخ الصحيح عند منتصف الليل. اضبط عقربي الساعات والدقائق.

الخطوة 4
ادفع التاج معيداً إياه إلى الوضع 1. إذا تُعَيِّنَ عليك حلّ التاج في الخطوة 1، اتبع هذه الخطوة النهائية: اضبط التاج بلفط، مدبراً إياه باتجاه دوران عقارب الساعة، ثم شُدّه ثانية إلى أن تشعُر ببعض المقاومة. لا يُبَالِغ في التعتيلاً!

خطوة 5
لمزيد من التفاصيل، يرجى العودة إلى النسخة الكاملة لدليل المستعمل التي يمكن الوصول إليها بمسح رمز QR على دليل التشغيل السريع.

ما ينبغي اجتنابه
ككل شيء ثمين، تستحقّ كرونومترات منك بريتلينج عنايةً خاصة. من المهم وقايتها من الارتجاج والاصطدام بالأجسام الصلبة. لا تعرّضها للمنتجات الكيميائية أو للغازات الخطرة أو للحقول المغناطيسية. صمّم كرونومتر بريتلينج هذا الذي لديك ليعمل دون مشاكل في درجات حرارة بين 0 و 50 درجة مئوية.

الغفلة
من فضلك، تُفَقِّ كذالكك للتنبّث من أنها قد فُغِّلَتْ بمسح رمز QR. يُشار إلى أن ساعات بريتلينج المشتراة من بائع تجزئة معتمد من بريتلينج مكفولة من أي عيوب تصنع، كما هو مبثّن على موقعنا الإلكتروني www.gallet.com/service/warranties

يمكن الاطلاع بالتفصيل على الشروط الدقيقة للكفالة، وما تغطي وما لا تغطي من أحوال مُتّجَك، عبر حساب الكفالة الخاص بك على www.gallet.com/my-account

ويمكن الاطلاع بالتفصيل على خدمة ما بعد البيع والشروط والأحكام السارية في هذا الشأن على موقعنا الإلكتروني www.gallet.com/terms-and-conditions

© يونيو 2026، Gallet SA، سويسرا



Please note that the diagram above is meant for illustrative purposes and might slightly differ from reality. Veuillez noter que le schéma ci-dessus est fourni à titre d'exemple et peut légèrement différer de la réalité. Hinweis: Die Darstellung dient Illustrationszwecken und kann von der Realität abweichen. Este boceto es meramente ilustrativo y puede presentar leves variaciones respecto de la realidad. Il disegno ha uno scopo illustrativo e potrebbe essere leggermente diverso dalla realtà. Tenha em atenção que a imagem acima é apresentada para fins ilustrativos e poderá diferir ligeiramente da realidade. Изображение выше приводится в иллюстративных целях и может несколько отличаться от оригинала. これはイラストイメージであり、実物とはやや違うかもしれません。
請注意：此為說明性的參考圖解，与实际腕表可能略有不同。
請注意：此圖片僅作為說明參考之用，可能與實際情況略有差異。
제품을 설명하기 위한 삽화로 실제와 다를 수 있습니다.

يرجى ملاحظة أن الرسم أعلاه هو لأغراض توضيحية وقد يختلف قليلاً عن الواقع.

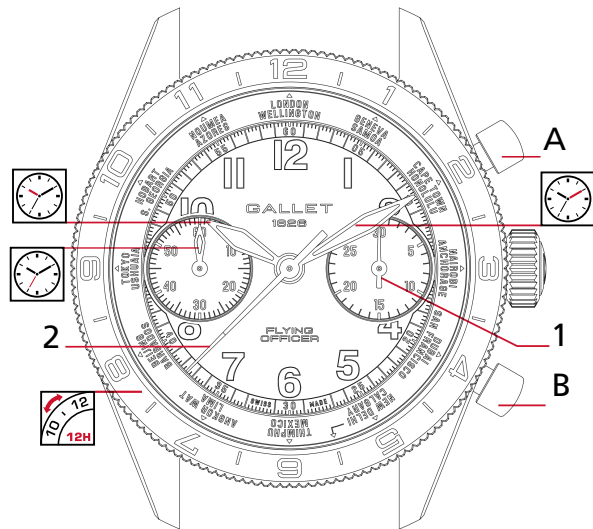
8	DATE APERTURE GUICHET DE DATE DATUMSFENSTER VENTANILLA DE FECHA FINESTRELLA DELLA DATA JANELA DA DATA АПЕРТУРА ИНДИКАЦИИ ДАТЫ	日付窓 日期显示窗 日期視窗 날짜창 날짜창
----------	--	------------------------------------



GALLET
1826

INSTRUCTION FOR USE
FLYING OFFICER CHRONOGRAPH 40

**FLYING OFFICER
CHRONOGRAPH 40**



Aiguille des heures
Hour hand
Stundenzeiger
Lancetta delle ore
Aguja de horas
Ponteiro das horas
Часовая стрелка
時 針
時 針
時 針



Aiguille des minutes
Minute hand
Minutenzeiger
Lancetta dei minuti
Aguja de minutos
Ponteiro dos minutos
Минутная стрелка
分 針
分 針
分 針



Aiguille des secondes
Seconds hand
Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi
Aguja de segundos
Ponteiro dos segundos
Секундная стрелка
秒 針
秒 針
秒 針



Poussoir Start / Stop
Pushpiece Start / Stop
Drücker Start / Stop
Pulsante Start / Stop
Pulsador Start / Stop
Botão Start/Stop
Кнопка старт / стоп
スタート / ストップ・ボタン
啟動 / 停止按鈕
启动 / 停止按钮



Poussoir Reset
Pushpiece Reset
Drücker Reset
Pulsante Reset
Pulsador Reset
Botão Reset
Кнопка сброса
リセット・ボタン
歸零按鈕
归零按钮



Compteur des minutes du chronographe
Chronograph's minutes totalizer
Chronograph-Minutenzähler
Totalizzatore dei minuti del cronografo
Contador de minutos del cronógrafo
Contador dos minutos do cronógrafo
Хронограф – счетчик минут
クロノグラフ分積算計
計時腕錶分鐘累計器
计时腕表分钟累计器



Aiguille des secondes du chronographe
Chronograph's seconds hand
Chronograph-Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi del cronografo
Aguja de segundos del cronógrafo
Ponteiro dos segundos do cronógrafo
Хронограф – секундная стрелка
クロノグラフ秒針
計時腕錶秒針
计时腕表秒针



Lunette tournante bidirectionnelle
Bi-directional rotating bezel
Lunette in beide Richtungen drehbar
Lunetta girevole bidirezionale
Bisel giratorio bidirezional
Lunete giratória bidireccional
Ободок вращающийся в двух направлениях
兩方向回転ベゼル
雙向旋轉式錶圈
双向旋转式表圈

FRANÇAIS

MISE EN SERVICE	5
PARTICULARITÉS	8
MAINTENANCE	10

ENGLISH

PREPARATION FOR USE	14
SPECIAL CHARACTERISTICS	17
MAINTENANCE	19

DEUTSCH

INBETRIEBNAHME	23
BESONDERHEITEN	26
WARTUNG	28

ITALIANO

MESSA IN FUNZIONE	32
PARTICOLARITÀ	35
MANUTENZIONE	37

ESPAÑOL

PUESTA EN MARCHA	41
PARTICULARIDADES	44
MANTENIMIENTO	46

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	50
PARTICULARIDADES	53
MANUTENÇÃO	55

РУССКИЙ

ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	59
ОСОБЕННОСТИ	62
РЕМОНТ	64

日本語

ご使用の準備	68
特別機能	71
メンテナンス	73

繁體中文

使用說明	77
特殊功能	80
保養須知	82

简体中文

使用说明	86
特殊功能	89
保养须知	91

VOTRE CHRONOMÈTRE GALLET

IMPORTANT

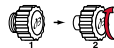
Les montres mécaniques avec un guichet de date, de jour, de mois et de phase de lune sont équipées d'un mécanisme complexe qui se déclenche entre 22 h et 2 h.

Il faut absolument éviter toute manipulation du calendrier et toute mise à l'heure en arrière durant cette période.

MISE EN SERVICE

REMONTAGE – MISE À L'HEURE

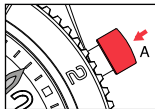
1. Dévisser la couronne étanche dans le sens anti-horaire. Remonter la montre en effectuant environ 40 rotations de couronne dans le sens horaire.
2. Tirer la couronne en position 2. Ajuster ensuite l'heure et la minute.
3. Repousser la couronne en position 1. Appuyer légèrement sur celle-ci, en la tournant doucement dans le sens horaire, et revisser jusqu'à ressentir une résistance. **Ne pas forcer !**



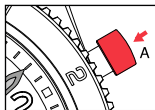
UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

I. MESURE D'UN TEMPS COURT UNIQUE

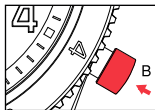
1. Appuyer sur le poussoir **A** pour enclencher le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.



2. Arrêter la mesure en appuyant à nouveau sur le poussoir **A**. La mesure s'effectue en heures (compteur **1**), minutes (compteur **2**), en secondes (aiguille **3**).

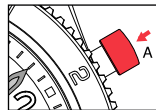


3. Remettre le chronographe à zéro en appuyant sur le poussoir **B**.

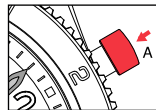


II. MESURE D'UN TEMPS COURT AVEC INTERRUPTION

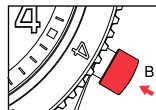
1. Appuyer sur le poussoir **A** pour enclencher le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.



2. Pour interrompre la mesure, appuyer à nouveau sur le poussoir **A**. Pour reprendre la mesure du temps, appuyer sur le poussoir **A**. Il est ainsi possible de cumuler plusieurs temps courts.



3. La remise à zéro s'effectue en appuyant sur le poussoir **B**, une fois la mesure finale arrêtée.



PARTICULARITÉS

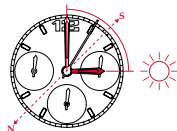


BOUSSOLE SOLAIRE

Votre chronomètre Gallet peut être utilisé comme boussole solaire, permettant ainsi de déterminer la direction nord-sud. Pour les régions qui ont instauré l'heure d'été, il convient de retrancher une heure lors de l'orientation de la montre.

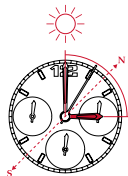
Utilisation dans l'hémisphère nord

Orienter avec précision l'aiguille des heures en direction du soleil. Par rapport au cadran de la montre, le point situé à mi-distance entre l'heure actuelle et 12h indique le sud, le nord se trouvant à l'opposé.



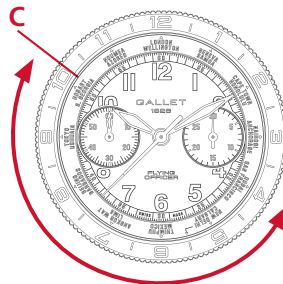
Utilisation dans l'hémisphère sud

Orienter avec précision l'index situé à 12h sur le cadran en direction du soleil. Par rapport au cadran de la montre, le point situé à mi-distance entre l'heure actuelle et 12h indique le nord, le sud se trouvant à l'opposé.



LUNETTE 12H

La lunette tournante bidirectionnelle comporte une graduation 12 heures utilisable comme 2e fuseau horaire. En fonction de l'heure sélectionnée précédemment comme 1er fuseau horaire, il suffit de positionner en face de l'aiguille [C] l'heure du 2e fuseau indiqué sur la lunette.





1. DÉFINIR VOTRE VILLE DE RÉFÉRENCE

Repérer votre ville ou votre fuseau horaire sur le disque des villes et régler la montre à l'heure locale.

Exemple : vous êtes à Genève et il est 10 h 08.



2. POSITIONNER LA LUNETTE TOURNANTE

Tourner la lunette jusqu'à ce que votre ville de référence se trouve en face de l'heure actuelle sur la graduation 24 heures.

Exemple : tourner la lunette jusqu'à ce que Genève soit en face de 10.



3. LIRE LE SECOND FUSEAU HORAIRE

Repérer une ville sur le disque des villes et lire l'heure indiquée en face sur la lunette.

Exemple : si Tokyo est en face de 18, il est 18 h 08 à Tokyo.

MAINTENANCE

Votre chronographe Gallet est un instrument sophistiqué fonctionnant en permanence et sous les contraintes les plus diverses. Dans un volume très restreint, une multitude de composants contribuent à en assurer toutes les fonctions. Leur action mécanique engendre une usure inéluctable, que l'entretien, par un renouvellement de la lubrification ainsi que par le remplacement des composants usagés, permet de maîtriser. Comme tout instrument de mesure de précision, votre montre doit faire l'objet d'une maintenance régulière pour fonctionner au mieux de son potentiel : la périodicité de cette opération varie en fonction de l'utilisation. Gallet ou votre concessionnaire agréé prendront volontiers celle-ci en charge.

L'ÉTANCHÉITÉ

Le mouvement de votre chronomètre est protégé par un boîtier complexe muni de joints qui assurent son étanchéité. Sous l'influence de divers agents extérieurs – transpiration, eau chlorée ou salée, cosmétiques, parfums ou poussière, ces joints se dégradent. Pour cette raison, l'étanchéité ne peut pas être garantie de manière permanente. En cas d'utilisation intensive en milieu aquatique, il est recommandé de procéder chaque année à un contrôle de l'étanchéité. Dans tous les cas, cette vérification s'effectuera tous les deux ans. Cette opération, qui ne prend que quelques minutes, peut être effectuée par un centre officiel de service après-vente Gallet ou par un concessionnaire agréé (www.gallet.com).

Les modèles Gallet sont étanches à différents degrés. Le niveau d'étanchéité, exprimé en mètres, est une norme qui n'indique pas une profondeur absolue d'immersion. La couronne et les poussoirs ne doivent en aucun cas être actionnés sous l'eau ou lorsque la montre est mouillée. Le tableau ci-dessous indique les conditions dans lesquelles votre montre peut raisonnablement être utilisée en fonction de son degré d'étanchéité:

ACTIVITÉS / DEGRÉ D'ÉTANCHÉITÉ	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1650FT+
Eclaboussements	✓	✓	✓	✓
Douche, natation, sports nautiques de surface		✓	✓	✓
Ski nautique, plongeurs, snorkeling			✓	✓
Plongée sous-marine				✓

Si votre montre est équipée d'une couronne vissée, assurez-vous que cette dernière est verrouillée avant toute utilisation en milieu aquatique. De même pour les poussoirs vissés.

CONSEILS UTILES

Les bracelets Gallet en cuir véritable sont manufacturés avec les matériaux les plus raffinés et constituent un produit de haute qualité. Comme tous les objets en peau naturelle (souliers, gants, etc.), leur durée de vie varie sensiblement en fonction des conditions du porter. En particulier, l'eau, les cosmétiques et la transpiration accélèrent le processus de

vieillessement. Un bracelet Gallet métallique ou synthétique est donc mieux adapté aux activités impliquant un contact fréquent avec l'eau ou l'humidité.

Les boîtiers et bracelets métalliques Gallet sont conçus à partir des meilleurs alliages et garantissent robustesse et confort au porter. Un nettoyage régulier par rinçage et brossage à l'eau claire permet de conserver la brillance de votre montre. Cette opération est vivement recommandée après chaque immersion dans l'eau salée ou chlorée. Pour les montres munies d'un bracelet en cuir, procéder de la même façon, mais en évitant de mouiller celui-ci.

À ÉVITER

Comme tout objet de valeur, les chronomètres Gallet méritent un soin particulier. Ainsi, il convient de les protéger des chocs et coups à des objets durs, de ne pas les exposer à des produits chimiques, solvants ou gaz dangereux ni aux champs magnétiques. En outre, votre chronomètre Gallet est conçu pour fonctionner idéalement dans une plage de température comprise entre 0°C et 50°C.

YOUR GALLET CHRONOGRAPH

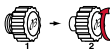
CAUTION

Mechanical watches with date, day, month, and moon-phase indicators are equipped with a complex mechanism that is set in motion between 10 pm and 2 am. It is vital to avoid adjusting the calendar or moving the hands backwards during this period.

PREPARATION FOR USE

WINDING – TIME-SETTING

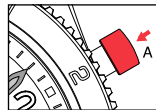
1. Unscrew the water-resistant crown anti-clockwise.
Wind the watch through approximately 40 clockwise turns of the crown.
2. Pull the crown out to position 2. Then adjust the hour and minute.
3. Push the crown back to position 1. Press it gently, turning it gently clockwise, then tighten it again until you feel some resistance. **Do not force!**



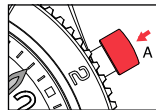
USING THE CHRONOGRAPH

1. MEASURING A SINGLE SHORT TIME

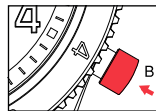
1. Press pushpiece **A** to start the chronograph.
Hand **3** shows the measurement in seconds.



2. Stop the measurement by pressing pushpiece **A** once more.
The measurement is made in hours [totalizer 1], minutes [totalizer 2], seconds [hand 3].

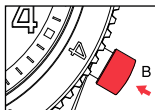
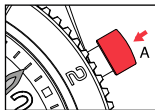
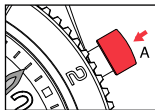


3. Reset the chronograph to zero by pressing pushpiece **B**.



II. MEASURING AN INTERRUPTED SHORT TIME

1. Press pushpiece **A** to start the chronograph. Hand **3** shows the measurement in seconds.
2. To interrupt the measurement, press pushpiece **A** once more. To restart the time measurement, press pushpiece **A**. This procedure makes it possible to add up several short times.
3. The chronograph is reset to zero by pressing pushpiece **B**, once the final measurement has been stopped.



SPECIAL CHARACTERISTICS

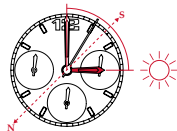


SUN COMPASS

Your Gallet chronometer may be used as a sun compass, thus enabling you to determine North and South. For regions that have instated daylight saving time, subtract one hour when aligning the watch.

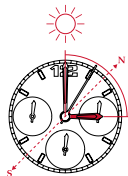
In the Northern Hemisphere

Point the hour hand precisely towards the sun. In relation to the watch dial, the point located midway between the current time and 12 o'clock indicates South, North being exactly opposite.



In the Southern Hemisphere

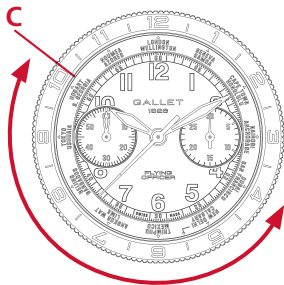
Point the hour-marker located at 12 o'clock on the dial precisely towards the sun. In relation to the watch dial, the point located midway between the current time and 12 o'clock indicates North, South being exactly opposite.





12H BEZEL

The bi-directional rotating bezel features a 12-hour graduation that may be used as a 2nd time zone. Depending on the hour previously selected as the 1st time zone, you need simply line up the 2nd time zone hour indicated on the bezel with the hand [C].



MAINTENANCE

Your Gallet chronometer is a sophisticated instrument which is constantly subjected to a wide variety of stresses and strains. Within a very small volume, a large number of components contribute to handling all the functions. Their mechanical action inevitably leads to a certain amount of wear and tear, which may be controlled by maintenance consisting of relubrication and replacing worn components. Like any precision measurement instrument, your watch must be regularly maintained in order to function at its highest level of potential: the frequency of this operation varies according to actual use. Gallet or your authorized retailer will be happy to handle the procedure.

WATER RESISTANCE

The movement of your chronometer is protected by a complex case fitted with gaskets to ensure its water resistance. Under the influence of various external agents - perspiration, chlorinated or salt water, cosmetics, fragrances or dust - these gaskets gradually deteriorate. That is why water resistance cannot be permanently guaranteed. If used intensively in water, we recommend having an annual water resistance check conducted. In any event, such an appraisal must be done every two years. This operation, which takes only a few minutes, may be conducted by a Gallet authorized maintenance centre, or by an authorized retailer (www.gallet.com).



1. SET YOUR REFERENCE CITY

Identify your current city or time zone on the city ring and set your watch to local time.

Example: you are in Geneva and it is 10:08 a.m.



2. ALIGN THE ROTATING BEZEL

Rotate the bezel until your reference city aligns with the current hour on the 24-hour scale.

Example: rotate the bezel until Geneva aligns with 10.



3. READ THE SECOND TIME ZONE

Locate any city on the city ring and see which hour it aligns with on the bezel.

Example: if Tokyo aligns with 18, it is 6:08 p.m. in Tokyo.

Gallet models are water-resistant to varying degrees. The extent of the water resistance, expressed in metres (M), is a standard value and does not indicate an absolute immersion depth. The crown and pushpieces must not under any circumstances be operated under water or when the watch is wet. The table below indicates the conditions in which your watch may reasonably be used, according to its degree of water resistance:

ACTIVITIES / DEGREE OF WATER RESISTANCE	3 bar/30 M/100 FT	5 bar/50 M/165 FT	10 bar/100 M/330 FT	50 bar/500 M/1650 FT+
Splashing	✓	✓	✓	✓
Shower, swimming, surface water sports		✓	✓	✓
Water-skiing, dives, snorkelling			✓	✓
Diving				✓

If your watch is equipped with a screw-lock crown, ensure that this is locked before any use in water. This also applies to screw-lock pushpieces.

USEFUL TIPS

Gallet genuine leather straps are crafted with the most refined materials and represent extremely high-quality products. Like all objects in natural skin (shoes, gloves, etc.), their length of life varies considerably, according to the conditions in which they are worn. In particular, water, cosmetics and perspiration accelerate the ageing process. A metal or

synthetic Gallet bracelet is thus better suited to activities involving frequent contact with water or moisture.

Gallet metal cases and bracelets are made from the finest alloys and guarantee sturdiness and wearer comfort. Regular cleaning by rinsing and brushing in clean water will keep your watch shiny. This operation is strongly recommended after each immersion in salty or chlorinated water. For watches fitted with a leather strap, the same advice applies, as well as avoiding getting the strap wet.

WHAT TO AVOID

Like any valuable objects, Gallet chronograph deserve special care. It is important to protect them from jarring and knocks by hard objects, and not to expose them to chemical products, solvents, dangerous gases, or magnetic fields. Moreover, your Gallet chronometer is designed to run smoothly at temperatures ranging between 0° C and 50°C.

GALLET CHRONOGRAPH

ACHTUNG

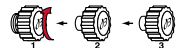
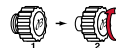
Mechanische Uhren mit einer Datums-, Wochentags-, Monats- und Mondphasenanzeige verfügen über einen komplexen Mechanismus, der zwischen 22 Uhr abends und 2 Uhr nachts in Bewegung gesetzt wird.

Sie sollten es daher unbedingt vermeiden, das Datum in dieser Zeit zu ändern oder die Uhrzeit auf eine frühere Zeit einzustellen.

INBETRIEBNAHME

AUFZIEHEN – ZEITEINSTELLUNG

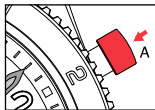
1. Die wasserdicht verschraubte Krone im Gegenuhrzeigersinn lösen. Die Krone ca. 40-mal im Uhrzeigersinn drehen, um die Uhr aufzuziehen.
2. Die Krone in Position 2 ziehen. Danach die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen.
3. Die Krone wieder in Position 1 zurückstoßen. Während des Drehens im Uhrzeigersinn einen leichten Druck auf die Krone ausüben und sie bis zum spürbaren Widerstand verschrauben. **Nicht forcieren!**



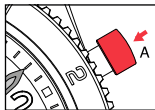
BEDIENUNG DES CHRONOGRAFEN

I. EINFACHE KURZZEITMESSUNG

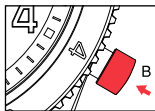
1. Drücker **A** betätigen, um den Chronografen in Gang zu setzen. Zeiger **3** ermöglicht das Ablesen der abgelaufenen Sekunden.



2. Zum Stoppen der Messung erneut Drücker **A** betätigen. Die Messung erfolgt in Stunden (Zähler **1**), Minuten (Zähler **2**), Sekunden (Zeiger **3**).

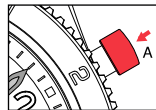


3. Zum Rückstellen des Chronografen auf null Drücker **B** betätigen.

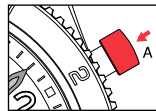


II. KURZZEITMESSUNG MIT UNTERBRECHUNG

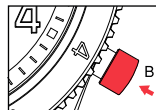
1. Drücker **A** betätigen, um den Chronografen in Gang zu setzen. Zeiger **3** ermöglicht das Ablesen der abgelaufenen Sekunden.



2. Unterbrechung der Zeitmessung durch Betätigen des Drückers **A**. Wiederaufnahme der Zeitmessung durch Betätigen des Drückers **A**. So lassen sich mehrere Zeitspannen messen und kumulieren.



3. Nach abgeschlossener Messung Rückstellung des Chronografen auf null über den Drücker **B**.



BESONDERHEITEN

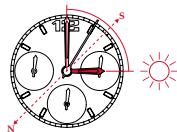


SONNENKOMPASS

Für Nord-Süd-Bestimmungen kann Ihr Gallet-Chronometer als Sonnenkompass verwendet werden. In Regionen mit Sommerzeit ist bei der Benutzung des Sonnenkompasses die Zeitverschiebung um eine Stunde einzubeziehen.

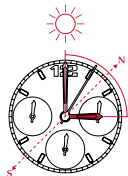
Benutzung in der Nordhemisphäre

Den Stundenzeiger genau in Richtung Sonne stellen. Auf halber Distanz zwischen der Jetztzeit und 12 Uhr auf dem Zifferblatt liegt Süden. Norden befindet sich diagonal auf der gegenüberliegenden Zifferblattseite.



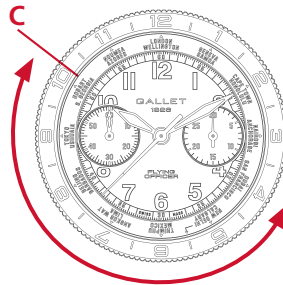
Benutzung in der Südhemisphäre

Den sich bei 12 Uhr befindlichen Index genau Richtung Sonne halten. Auf halber Distanz zwischen der Jetztzeit und 12 Uhr auf dem Zifferblatt liegt Norden. Süden befindet sich diagonal auf der gegenüberliegenden Zifferblattseite.



12-STUNDEN-LÜNETTE

Die in beide Richtungen drehbare Lünette weist eine 12-Stunden-Skala für die zweite Zeitzone auf. Um diese einzustellen, wird nach der Einstellung der ersten Zeitzone einfach die auf der Lünette angegebene Uhrzeit der zweiten Zeitzone auf den Zeiger [C] positioniert.





1. REFERENZSTADT FESTLEGEN

Ihre aktuelle Stadt bzw. Zeitzone auf dem Städtering ablesen und die Uhr auf die Ortszeit einstellen.

Beispiel: Sie befinden sich in Genf, es ist 10.08 Uhr.



2. DREHLÜNETTE AUSRICHTEN

Die Lünette drehen, bis Ihre Referenzstadt der aktuellen Stunde auf der 24-Stunden-Skala gegenübersteht.

Beispiel: Die Lünette drehen, bis Genf auf 10 steht.



3. ZWEITE ZEITZONE ABLESEN

Eine beliebige Stadt auf dem Städtering wählen und die zugehörige Stunde auf der Lünette ablesen.

Beispiel: Steht Tokio auf 18, ist es in Tokio 18.08 Uhr.

WARTUNG

Ihr Gallet chronograph ist ein hoch entwickeltes Instrument, das ununterbrochen und oft unter schwierigsten Bedingungen arbeitet. Auf kleinstem Raum spielen zahlreiche Einzelteile reibungslos zusammen und steuern sämtliche Funktionen. Die mechanischen Abläufe führen unausweichlich zu Abnutzungserscheinungen, die durch fachgerechte Wartung (Schmieren und Ersetzen abgenutzter Teile) behoben werden. Wie jedes Präzisionsmessgerät muss auch Ihre Uhr regelmäßig gewartet werden, damit sie optimal funktioniert. Die Periodizität dieses Services variiert je nach Gebrauchsintensität. Gallet oder Ihr offizieller Händler übernimmt diese Arbeit gerne.

WASSERDICHTHEIT

Das Werk Ihres Chronometers wird von einem komplexen, mit Dichtungen versehenen Gehäuse vor Wasser geschützt. Verschiedene äußere Einflüsse wie Transpiration, Chlor- oder Salzwasser, Kosmetika, Parfums oder Staub können die Dichtungen beschädigen. Deshalb ist die Wasserdichtheitsgarantie zeitlich begrenzt. Bei intensivem Gebrauch im Wasser sollte die Wasserdichtheit jedes Jahr kontrolliert werden oder spätestens alle zwei Jahre. Dieser Test dauert nur einige Minuten und kann von jedem offiziellen Gallet-Servicezentrum oder -Händler durchgeführt werden (www.gallet.com).

Der Wasserdichtheitswert, in Metern angegeben, variiert von Modell zu Modell. Dabei handelt es sich um Richtwerte und nicht um absolute Tauchtiefen. Die Krone sowie die Drücker dürfen unter Wasser oder an nassen Zeitmessern auf keinen Fall betätigt werden. Die Tabelle unten gilt als Richtlinie für den adäquaten Gebrauch der Uhr, je nach ihrem Wasserdichtheitsgrad:

TÄTIGKEITEN / DICHTHEITSGRAD	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Wasserspritzer	✓	✓	✓	✓
Duschen, Schwimmen, Sportarten auf dem Wasser		✓	✓	✓
Wasserski, Sprünge ins Wasser, Schnorcheln			✓	✓
Tiefseetauchen				✓

Überprüfen Sie bei einer Uhr mit verschraubter Krone vor jedem Wasserkontakt, dass sie verschraubt ist. Dies gilt auch für verschraubte Drücker.

NÜTZLICHE TIPPS

Gallet-Armbänder aus echtem Leder sind aus feinsten Materialien gefertigt und stellen ein qualitativ hochstehendes Produkt dar. Wie bei allen Artikeln aus Naturleder (Schuhe, Handschuhe usw.) hängt ihre Lebensdauer von der Beanspruchung ab. Vor allem Wasser,

Kosmetika und Transpiration beschleunigen den Alterungsprozess. Bei häufigem Wasserkontakt oder in feuchter Umgebung raten wir zu einem Metall- oder Synthetikarmband von Gallet-Gehäuse und -Metallarmbänder sind aus hochwertigsten Legierungen gefertigt und gewährleisten Robustheit und Tragekomfort. Regelmäßiges Reinigen und ausgiebiges Spülen unter fließendem Leitungswasser – besonders nach jedem Kontakt mit Meer- oder Chlorwasser – bewahren Ihrer Uhr ein makelloses Aussehen. Dies gilt auch für Uhren mit Lederband, wobei das Leder nicht mit Wasser in Kontakt kommen sollte.

UNBEDINGT VERMEIDEN

Wie jedem Wertobjekt gebührt auch den Gallet chronograph besondere Sorgfalt. Schützen Sie Ihren Zeitmesser vor Stößen und Schlägen mit harten Gegenständen, und setzen Sie ihn weder chemischen Produkten noch Verdünnern, gefährlichen Gasen oder Magnetfeldern aus. Ihr Gallet-Chronometer ist so konzipiert, dass er in einem Temperaturbereich von 0 bis 50 °C einwandfrei funktioniert.

IL SUO CRONOGRAFO GALLET

AVVERTENZA

Gli orologi meccanici con indicazione della data, del giorno, del mese e delle fasi lunari sono dotati di un complesso meccanismo che si attiva tra le 10 di sera e le 2 del mattino.

È fondamentale non regolare il calendario o spostare l'ora all'indietro durante questo lasso di tempo.

MESSA IN FUNZIONE

CARICA – REGOLAZIONE DELL'ORA

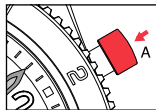
1. Svitare la corona impermeabile ruotandola in senso antiorario. Caricare l'orologio facendo compiere alla corona circa 40 giri in senso orario.
2. Estrarre la corona in posizione 2. Poi regolare l'ora e il minuto.
3. Risospingere la corona in posizione 1, premerla leggermente mentre la si ruota delicatamente in senso orario, quindi riavvitarla finché si sente una certa resistenza. **Non forzare!**



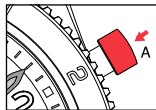
COME SI USA IL CRONOGRAFO

1. MISURA DI UN UNICO TEMPO BREVE

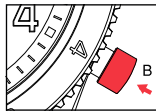
1. Premere il pulsante **A** per avviare il cronografo. La lancetta **3** permette di seguire la misurazione in secondi.



2. Fermare la misurazione premendo di nuovo il pulsante **A**. La misura si effettua in ore [totalizzatore **1**], in minuti [totalizzatore **2**], in secondi [lancetta **3**].

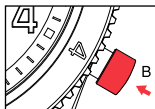
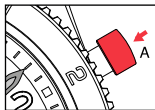
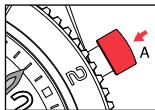


3. Azzerare il cronografo premendo il pulsante **B**.



II. MISURA DI UN TEMPO BREVE CON INTERRUZIONE

1. Premere il pulsante **A** per mettere in funzione il cronografo. La lancetta **3** permette di seguire la misurazione in secondi.
2. Per interrompere la misura, premere di nuovo il pulsante **A**. Per riavviare la misura del tempo, premere il pulsante **A**. Procedendo così è possibile aggiungere più tempi brevi.
3. L'azzeramento si effettua premendo sul pulsante **B**, dopo aver bloccato la misura finale.



PARTICOLARITÀ

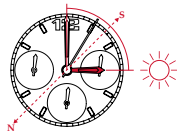


BUSSOLA SOLARE

Il Suo cronometro Gallet può essere usato come bussola solare, permettendo così di determinare la direzione nord-sud. Per le aree che hanno adottato l'ora estiva, è consigliabile sottrarre un'ora quando si orienta l'orologio.

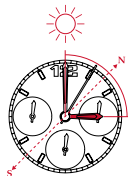
Come si usa nell'emisfero Nord

Orientare con precisione in direzione del sole la lancetta delle ore. Rispetto al quadrante dell'orologio, il punto situato a mezza distanza tra l'ora attuale e le ore 12 indica il sud, mentre il nord si trova al punto opposto.



Come si usa nell'emisfero Sud

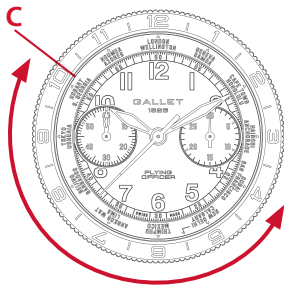
Orientare con precisione in direzione del sole l'indice situato all'altezza delle ore 12. Rispetto al quadrante dell'orologio, il punto situato a mezza distanza tra l'ora attuale e le ore 12 indica il nord, mentre il sud si trova al punto opposto.





LUNETTA 12H

La lunetta girevole bidirezionale possiede una graduazione 12 ore utilizzabile come 2° fuso orario. A seconda dell'ora selezionata in precedenza come 1° fuso orario, basta portare di fronte alla lancetta [C] l'ora del 2° fuso orario indicato sulla lunetta.



MANUTENZIONE

Il Suo cronometro Gallet è uno strumento sofisticato che funziona costantemente e in condizioni disparate. Racchiude in un volume ridottissimo un gran numero di componenti. La loro azione meccanica provoca per forza di cose una certa usura a cui è possibile ovviare con una buona manutenzione, che consiste principalmente in una corretta lubrificazione e nella sostituzione dei componenti usurati. Come ogni strumento di misura di precisione, per funzionare al meglio delle sue possibilità il Suo orologio deve essere sottoposto a una manutenzione regolare, la cui periodicità varia secondo l'uso che ne viene fatto. Gallet o il Suo concessionario autorizzato si incaricheranno volentieri di questo compito.

IMPERMEABILITÀ

Il movimento del Suo cronometro è protetto da una cassa complessa, munita di giunti che ne assicurano l'impermeabilità. Per effetto dei vari agenti esterni - sudore, acqua clorata o salata, cosmetici, profumi o polvere - questi giunti si degradano con l'andare del tempo. Per questo motivo l'impermeabilità non può essere garantita in maniera permanente. Nel caso di un uso intenso in ambiente acquatico si raccomanda di far effettuare ogni anno un controllo dell'impermeabilità. E in ogni caso questa verifica va eseguita ogni due anni. L'operazione, che richiede appena pochi minuti, potrà essere eseguita presso un centro ufficiale di servizio postvendita Gallet o da un concessionario autorizzato (www.gallet.com).



1. IMPOSTARE LA CITTÀ DI RIFERIMENTO

Individuare la propria città o il proprio fuso orario sul disco delle città e regolare l'orologio sull'ora locale.

Esempio: Lei si trova a Ginevra e sono le 10.08.



2. ORIENTARE LA LUNETTA GIREVOLE

Ruotare la lunetta finché la città di riferimento non si trova di fronte all'ora attuale sulla graduazione 24 ore.

Esempio: ruotare la lunetta finché Ginevra non si trova di fronte a 10.



3. LEGGERE IL SECONDO FUSO ORARIO

Individuare una città sul disco delle città e leggere l'ora corrispondente sulla lunetta.

Esempio: se Tokyo si trova di fronte a 18, a Tokyo sono le 18.08.

Gli orologi Gallet presentano gradi diversi d'impermeabilità. Il grado d'impermeabilità, indicato in metri, è una indicazione di massima, che non rappresenta un valore assoluto. Corona e pulsanti non devono mai essere azionati sott'acqua o quando l'orologio è bagnato. La tabella riportata qui sotto indica entro quali limiti è ragionevole usare l'orologio, in base al suo grado d'impermeabilità:

ATTIVITÀ / GRADO D'IMPERMEABILITÀ	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Schizzi d'acqua	✓	✓	✓	✓
Doccia, nuoto, sport nautici di superficie		✓	✓	✓
Sci nautico, tuffi, snorkeling			✓	✓
Immersione subacquea				✓

Se l'orologio possiede una corona a vite, accertarsi che questa sia bloccata, prima di usare l'orologio in ambiente acquatico. Lo stesso vale per i pulsanti a vite.

CONSIGLI UTILI

I cinturini Gallet sono di vera pelle e sono fabbricati con materiali sceltissimi. Essi rappresentano perciò un prodotto d'elevata qualità. Come tutti gli oggetti di vera pelle {scarpe, guanti ecc.}, la loro durata dipende dall'uso che se ne fa. L'acqua, i cosmetici e il sudore accelerano l'invecchiamento della pelle. Un bracciale Gallet di metallo o di materiale

sintetico è quindi più adatto per le attività che implicano un frequente contatto dell'orologio con l'acqua o con l'umidità.

Le casse e i bracciali di metallo Gallet sono ottenuti dalle migliori leghe, e garantiscono robustezza e comfort al polso. Una pulitura regolare, sciacquando e spazzolando l'orologio in acqua dolce, permette di mantenere la brillantezza dell'orologio. Si raccomanda vivamente di procedere a questa operazione dopo ogni immersione dell'orologio in acqua salata o clorata. Quanto agli orologi con cinturino di pelle, procedere nello stesso modo ma stando attenti a non bagnare il cinturino.

DA EVITARE

Al pari di ogni oggetto di valore, anche i cronometri Gallet meritano d'essere trattati con particolare riguardo. Bisogna perciò proteggerli dagli urti e dai colpi con oggetti duri, non esporli all'azione di prodotti chimici, solventi o gas pericolosi e neppure a campi magnetici. Inoltre il cronometro Gallet è progettato per funzionare idealmente a una temperatura compresa tra 0°C e 50°C.

SU CRONÓMETRO GALLET

ATENCIÓN

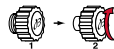
Los relojes mecánicos provistos de indicaciones de fecha, día de la semana, mes y fase lunar cuentan con un mecanismo complejo que se pone en movimiento entre las 10:00 de la noche y las 02:00 de la mañana.

En el transcurso de este periodo es esencial evitar ajustar el calendario o hacer retroceder la hora.

PUESTA EN MARCHA

OPERACIÓN DE DAR CUERDA – PUESTA EN HORA

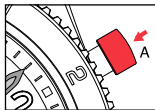
1. Desatornillar la corona con sistema de hermeticidad girándola en el sentido contrario a las agujas. Dar cuerda al reloj girando la corona unas 40 veces en el sentido de rotación horaria.
2. Colocar la corona en posición 2. A continuación, ajustar la hora y el minuto.
3. Apretar la corona hasta su posición 1. Efectuando una ligera presión, girarla suavemente en el sentido de las agujas y seguidamente atornillarla hasta que se produzca una pequeña resistencia. **¡No forzar!**



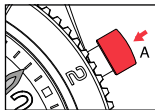
INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL CRONÓGRAFO

I. MEDIDA DE UN TIEMPO CORTO ÚNICO

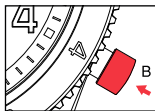
1. Accionar el pulsador **A** para activar el cronógrafo. La aguja **3** efectúa la medida en segundos.



2. Interrumpir la medida presionando nuevamente el pulsador **A**. La medida se efectúa en horas (contador **1**), minutos (contador **2**), segundos (aguja **3**).

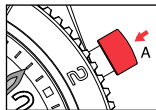


3. Reposicionar en cero el cronógrafo accionando el pulsador **B**.

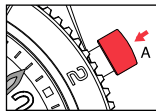


II. MEDIDA DE UN TIEMPO CORTO CON INTERRUPCIÓN

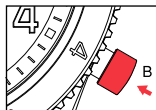
1. Presionar el pulsador **A** para activar el cronógrafo. La aguja **3** efectúa la medida en segundos.



2. Para interrumpir la medida, presionar nuevamente el pulsador **A**. Para reanudar la medida, presionar nuevamente el pulsador **A**. Esta operación permite la acumulación de varios tiempos cortos.



3. Para volver a la posición cero, presionar el pulsador **B** una vez realizada la medición final.



PARTICULARIDADES

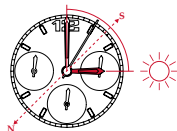


BRÚJULA SOLAR

Su cronómetro Gallet puede igualmente utilizarse como brújula solar, lo que permitirá determinar la dirección Norte/Sur. Para las regiones que hagan uso de la hora de verano, será necesario restar una hora cuando se orienta el reloj.

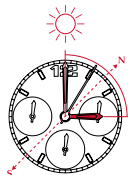
Utilización en el hemisferio norte

Orientar con precisión la aguja de las horas en dirección del Sol. Observando la esfera del reloj, el punto situado a media distancia entre la hora local y mediodía indica el sur, mientras que en el extremo opuesto aparece indicado el norte.



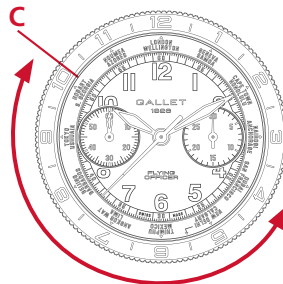
Utilización en el hemisferio sur

Orientar con precisión el índice situado a las 12 h en la esfera en dirección del Sol. Observando la esfera del reloj, el punto situado a media distancia entre la hora local y mediodía indica el norte, mientras que en el extremo opuesto aparece indicado el sur.



BISEL 12 H

El bisel giratorio bidireccional lleva una graduación 12 horas que puede servir como 2.º huso horario. En función de la hora seleccionada anteriormente como 1.º huso horario, basta con colocar la hora del 2.º huso horario indicado en el bisel enfrente de la aguja [C].





1. DEFINIR SU CIUDAD DE REFERENCIA

Localizar su ciudad o su huso horario en el disco de ciudades y poner el reloj en hora local.

Ejemplo: se encuentra en Ginebra y son las 10:08 h.



2. ORIENTAR EL BISEL GIRATORIO

Girar el bisel hasta que su ciudad de referencia quede enfrente con la hora actual en la graduación de 24 horas.

Ejemplo: girar el bisel hasta que Ginebra quede enfrente con 10.



3. LEER EL SEGUNDO HUSO HORARIO

Localizar una ciudad en el disco de ciudades y leer la hora que le corresponde en el bisel.

Ejemplo: si Tokio queda enfrente con 18, en Tokio son las 18:08 h.

MANTENIMIENTO

Su cronómetro Gallet es un instrumento muy perfeccionado que, al funcionar de manera permanente, debe hacer frente a todo tipo de agresiones y situaciones límite. Dentro del restringido volumen de una caja de reloj, una multitud de componentes contribuyen a garantizar todas las funciones. Su acción mecánica genera un desgaste inevitable que solo puede ser subsanado con un engrase periódico y la sustitución de las piezas usadas. Como cualquier instrumento de medida preciso, su reloj debe ser objeto de un mantenimiento periódico para que funcione al máximo de su potencial. La frecuencia de esta operación varía en función del uso del reloj. Gallet o su concesionario autorizado se harán cargo de la misma en el momento indicado.

CONTROL DE LA ESTANQUEIDAD

El mecanismo de su cronómetro está protegido mediante una caja compleja provista de juntas que garantizan su hermeticidad. La acción de agentes externos tales como el sudor, el agua clorada o salada, los cosméticos, perfumes o partículas de polvo van progresivamente deteriorando las juntas, razón por la cual no se puede garantizar su estanqueidad de modo permanente. En caso de un uso intensivo del reloj en el medio acuático, se recomienda proceder a un control de la estanqueidad una vez al año. De otro

modo, será preciso efectuar esta verificación cada 2 años. Dicha operación, que dura tan solo unos minutos, podrá llevarse a cabo en un centro oficial de servicio postventa Gallet o a través de un concesionario autorizado (www.gallet.com).

Los modelos Gallet presentan diferentes grados de estanqueidad. El nivel de estanqueidad, expresado en metros, es un valor indicativo y no constituye por tanto una norma absoluta de inmersión. La corona y los pulsadores no deberán en ningún caso accionarse debajo del agua o cuando el reloj está mojado. El cuadro siguiente indica las condiciones en que puede utilizarse el reloj de manera racional en función de su grado de estanqueidad:

ACTIVIDADES / GRADO DE ESTANQUEIDAD	3 bar/30 m/100 ft	5 bar/50 m/165 ft	10 bares/100 m/330 ft	50 bar/500 m/1650 ft+
Salpicaduras	✓	✓	✓	✓
Ducha, natación, deportes náuticos de superficie		✓	✓	✓
Esquí náutico, saltos de trampolín, snorkeling			✓	✓
Submarinismo				✓

Si su reloj va provisto de una corona atornillada, comprobar que esta última está bloqueada antes de realizar cualquier actividad en medio acuático. Actuar del mismo modo con los

pulsadores atornillados.
RECOMENDACIONES ÚTILES

Las correas Gallet se fabrican con pieles de la más alta calidad. Como todos los objetos de piel fi na [calzado, guantes, etc.], su duración varía en función de las condiciones de uso. El agua, los cosméticos y el sudor aceleran el proceso de deterioro. En ciertas actividades que implican un contacto frecuente con el agua o la humedad es preferible hacer uso de un brazalete metálico o sintético Gallet.

Las cajas y los brazaletes metálicos Gallet se construyen a partir de las mejores aleaciones y garantizan robustez y confort en la muñeca. Se recomienda limpiarlos periódicamente con un cepillo y enjuagarlos a continuación con agua dulce, principalmente cada vez que se sumerjan en agua salada o clorada. Para los relojes provistos de correa de piel, se tendrá cuidado de no humedecer el cuero.

DEBERÁ EVITARSE

Como todo objeto de valor, los cronómetros Gallet merecen un cuidado muy especial. Por ello, es conveniente protegerlos de los impactos y no exponerlos a la acción de pro-ductos químicos, solventes o gases peligrosos, así como a los campos magnéticos. Su cronómetro está pensado para funcionar de forma óptima a temperaturas comprendidas entre 0 °C y 50 °C.

O SEU CRONÓGRAFO GALLET

CUIDADO

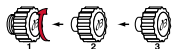
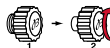
Os relógios mecânicos com indicadores de data, dia, mês e fases da lua estão equipados com um mecanismo complexo que é colocado em movimento entre as 22:00 e as 02:00.

É essencial que evite ajustar o calendário ou mover a hora para trás durante este período.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

DAR CORDA - ACERTO DA HORA

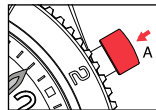
1. Desatarraxe a coroa hermética em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Dar corda ao relógio, rodando a coroa cerca de 40 vezes no sentido horário.
2. Puxe a coroa para a posição 2. Em seguida, acerte as horas e os minutos.
3. Atarraxe a coroa para a posição 1. Pressione-a ligeiramente, rodando-a no sentido horário. De seguida, atarraxe até sentir resistência. **Não forçar!**



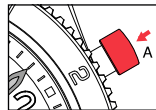
UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

1. MEDIÇÃO DE UM TEMPO CURTO ÚNICO

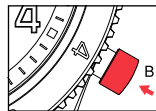
1. Premir o pistão **A** para acionar o cronógrafo. O ponteiro **3** permite seguir a medição em segundos.



2. Parar a medição premindo novamente o pistão **A**. A medição é efetuada em horas [contador **1**], minutos [contador **2**], segundos [ponteiro **3**].

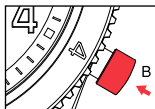
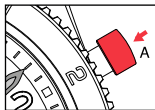
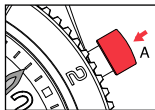


3. Repor o cronógrafo a zero premindo o pistão **B**.



II. MEDIÇÃO DE UM TEMPO CURTO COM INTERRUPÇÃO

1. Premir o pistão **A** para acionar o cronógrafo. O ponteiro **3** permite seguir a medição em segundos.
2. Para interromper a medição, premir novamente o pistão **A**. Para retomar a medição do tempo, premir o pistão **A**. Desta forma, é possível acumular vários tempos curtos.
3. A reposição a zero é efetuada premindo o pistão **B**, depois de concluída a medição final.



PARTICULARIDADES

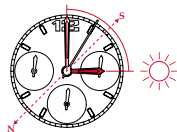


BÚSSOLA SOLAR

O seu cronómetro Gallet pode ser utilizado como bússola solar, permitindo a determinação da direcção norte-sul. Para todas as zonas que adoptaram a hora de verão, convém eliminar uma hora quando se orienta o relógio.

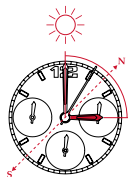
Utilização no hemisfério norte

Orientar com precisão o ponteiro das horas na direcção do sol. Relativamente ao mostrador do relógio, o ponto situado a meia-distância entre a hora e as 12h indica o sul, o norte encontrando-se no oposto.



Utilização no hemisfério sul

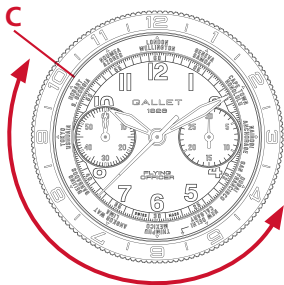
Orientar com precisão o índice posicionado nas 12h no mostrador na direcção do sol. Relativamente ao mostrador do relógio, o ponto situado entre a hora actual e as 12h indica o norte, o sul encontrando-se no oposto.





LUNETE 12H

A lunete rotativa bidirecional comporta uma graduação de 12 horas que pode ser utilizada como 2º fuso horário. Em função da hora previamente seleccionada como 1º fuso horário, basta posicionar em frente ao ponteiro [C] a hora do 2º fuso horário indicado na lunete.



MANUTENÇÃO

O seu cronógrafo Gallet é um instrumento sofisticado que funciona permanentemente, em condições muito diversas. Num volume muito restrito, uma grande quantidade de componentes contribuem para garantir todas as funções. A sua acção mecânica provoca um desgaste inevitável, que a manutenção, através da lubrificação e da substituição dos componentes desgastados permite dominar. Como todos os instrumentos de medição com precisão, o seu relógio deve ser submetido a uma manutenção regular para funcionar da melhor forma: a periodicidade deste procedimento varia, em função da utilização. A Gallet ou o seu revendedor autorizado encarregar-se-á prontamente do seu relógio.

A ESTANQUEIDADE

O movimento do seu cronómetro é protegido por uma caixa complexa com juntas que garantem a sua estanqueidade. Sob a influência de diversos agentes exteriores - suor, água com cloro ou salgada, cosméticos, perfumes ou pó - estas juntas tendem a desgastar-se, sendo necessário substituí-las com alguma regularidade. Por este motivo, a estanqueidade não pode estar garantida de um modo permanente. No caso de uma utilização intensiva em meio aquático, recomenda-se proceder anualmente a um controlo de estanqueidade. Em todos os casos, esta verificação será efectuada de dois em dois anos. Este teste, que



1. DEFINIR A SUA CIDADE DE REFERÊNCIA

Localizar a sua cidade ou o seu fuso horário no disco das cidades e acertar o relógio pela hora local.

Exemplo: encontra-se em Genebra e são 10:08.



2. POSICIONAR A LUNETE ROTATIVA

Rodar a lunete até a sua cidade de referência ficar em frente à hora atual na graduação de 24 horas.

Exemplo: rodar a lunete até Genebra ficar em frente a 10.



3. LER O SEGUNDO FUSO HORÁRIO

Localizar uma cidade no disco das cidades e ler a hora correspondente na lunete.

Exemplo: se Tóquio ficar em frente a 18, são 18:08 em Tóquio.

demora apenas alguns minutos, pode ser efectuada num centro oficial pós-venda Gallet ou num revendedor autorizado (www.gallet.com).

Os modelos Gallet são estanques a diversos níveis. O nível de estanqueidade, em metros, é uma norma. Não indica uma profundidade de imersão absoluta. A coroa e os pistões nunca devem ser activados na água, ou quando o relógio está molhado. O quadro a seguir mostra as condições em que o seu relógio pode razoavelmente ser utilizado em função do seu grau de estanqueidade.

ACTIVIDADES / NÍVEL DE ESTANQUEIDADE	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Salpicos	✓	✓	✓	✓
Chuveiro, natação, desporto náuticos de superfície		✓	✓	✓
Ski náutico, mergulho, snorkeling			✓	✓
Mergulho subaquático				✓

Se o seu relógio estiver equipado com uma coroa de rosca assegure-se que esta última está apertada antes de qualquer uso em meio aquático. O mesmo se aplica aos pistões de rosca.

CONSELHOS ÚTEIS

As pulseiras Gallet em pele verdadeira são manufacturadas com os mais requintados materiais, sendo um produto de alta qualidade. Como todos os objectos em pele natural (calçado, luvas, etc.), a sua duração de vida varia sensivelmente em função das condições em que é usada. A água, os cosméticos e o suor aceleram particularmente o processo de envelhecimento. Uma pulseira Gallet metálica ou sintética está portanto mais adaptada às actividades que implicam um contacto frequente com a água ou a humidade.

As caixas e pulseiras metálicas Gallet são concebidas a partir das melhores ligas de materiais e garantem robustez e conforto. Limpar com regularidade o relógio escovando-o e passando-o por água permite manter o brilho. Este procedimento é particularmente recomendado após cada imersão em água salgada ou com cloro. Para os relógios com pulseira em pele, proceder da mesma forma, evitando molhar a pele.

EVITAR

Como todos os objectos de valor, os cronómetros Gallet merecem um cuidado especial. Convém protegê-los dos choques e embates, não expor a produtos químicos, solventes ou gases perigosos nem a campos magnéticos. O seu cronómetro Gallet é concebido para funcionar idealmente entre ~~9~~os 0° e 50°C.

GALLET CHRONOGRAPH

РУССКИЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

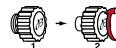
Механические часы с указателями даты, дня недели, месяца и фазы Луны оснащены сложным механизмом, который приходит в действие с 22.00 до 02.00.

В этот период не рекомендуется устанавливать календарь или переводить время назад.

ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ЗАВОД – УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

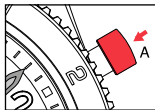
1. Открутите герметичную заводную головку против часовой стрелки. Заверните часы, сделав примерно 40 оборотов заводной головки по часовой стрелке.
2. Вытяните заводную головку в положение 2. После этого установите точное время.
3. Нажатием верните заводную головку в положение 1. Для того, чтобы опять закрутить заводную головку, нажмите на нее и вращайте ее по часовой стрелке, пока не почувствуете сопротивление. **Не прилагайте чрезмерных усилий!**



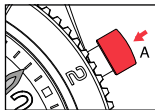
КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ХРОНОГРАФОМ

I. ПРОСТОЕ ИЗМЕРЕНИЕ КОРОТКОГО ОТРЕЗКА ВРЕМЕНИ

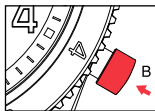
1. Нажатием на кнопку **A** хронограф приводится в движение. Стрелка **3** позволяет определить количество прошедших секунд.



2. Для остановки хронографа еще раз нажмите кнопку **A**. Показания об измеряемом отрезке времени можно прочесть: в часах (счетчик **1**), минутах (счетчик **2**) и секундах (стрелка **3**).

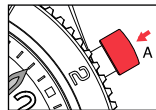


3. Обнуление хронографа производится путем нажатия на кнопку **B**.

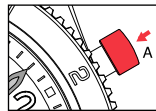


II. ИЗМЕРЕНИЕ КОРОТКОГО ОТРЕЗКА ВРЕМЕНИ С ОСТАНОВКОЙ

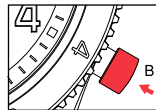
1. Нажатием на кнопку **A** хронограф приводится в движение. Стрелка **3** позволяет определить количество прошедших секунд.



2. Чтобы остановить измерение, снова нажмите кнопку **A**. Чтобы возобновить измерение, повторно нажмите кнопку **A**. Таким образом можно измерить несколько отрезков времени и суммировать их.



3. После окончания измерений производится сброс показаний нажатием кнопки **B**.



ОСОБЕННОСТИ

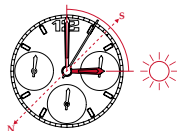


СОЛНЕЧНЫЙ КОМПАС

Хронометр **GALLET** можно также использовать в качестве солнечного компаса при определении направления север/юг. В часовых поясах, где осуществляется переход на летнее время, следует принимать во внимание сдвиг времени на один час.

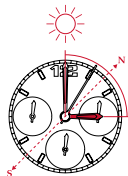
Использование в северном полушарии

Установите часовую стрелку точно по направлению к солнцу. Если смотреть на циферблат часов, юг находится посередине между точным часом и отметкой «12 часов», север – с противоположной стороны.



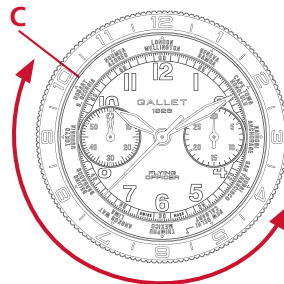
Использование в южном полушарии

Установите указатель безеля на 12-часовой отметке по направлению к солнцу. Если смотреть на циферблат часов, север находится посередине между точным часом и отметкой «12 часов», юг – с противоположной стороны.



МОДУЛЬ-БЕЗЕЛЬ 12 часа

Безель, вращающийся в двух направлениях, оснащен 12-часовой шкалой, которая может служить индикатором времени второго часового пояса. В соответствии со временем, установленным ранее в качестве времени первого часового пояса, совместите нужный час времени второго часового пояса (на шкале безеля) со стрелкой (C).





1. ВЫБОР ОПОРНОГО ГОРОДА

Найдите свой город или часовой пояс на диске городов и установите на часах местное время.

Пример: вы находитесь в Женеве, время — 10:08.



2. УСТАНОВКА ВРАЩАЮЩЕГОСЯ БЕЗЕЛЯ

Поворачивайте безель, пока опорный город не окажется напротив текущего часа на 24-часовой шкале.

Пример: поверните безель так, чтобы Женева оказалась напротив 10.



3. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

Найдите любой город на диске городов и посмотрите, какому часу на безеле он соответствует.

Пример: если Токио находится напротив 18, в Токио 18:08.

РЕМОНТ

Ваш хронометр GALLET – это высокоточный сложный прибор, который постоянно подвержен различным вредным воздействиям и нагрузкам. На очень маленьком пространстве гармонично работают многочисленные детали, которые обеспечивают все функции этих часов. Механические процессы неизбежно приводят к износу, последствия которого можно минимизировать при помощи технического обслуживания, замены смазки и изношенных деталей. Как любой точный измерительный прибор, ваши часы должны регулярно проходить профилактический осмотр и ремонт. Только при соблюдении этих условий они могут безошибочно работать. Технический осмотр следует осуществлять в зависимости от того, как Вы пользуетесь своими часами. Эти услуги Вам с удовольствием предоставит компания GALLET или Ваш авторизованный дилер.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Механизм Вашего хронометра защищен от воздействия воды за счет корпуса с уплотнениями. Различные внешние факторы – пот, хлорированная или соленая вода, косметические средства, одеколон или пыль – могут повредить эти уплотнения. Поэтому нельзя навсегда гарантировать водонепроницаемость часов. При постоянном погружении их в воду мы рекомендуем проходить проверку на водонепроницаемость ежегодно. Как бы то ни было, любые часы должны проверяться каждые два года. Мы рекомендуем Вам производить такую проверку в компании GALLET или у Вашего авторизованного дилера (www.gallet.com). Эта операция займет всего несколько минут.

Уровень водонепроницаемости у каждой модели разный. Его величина в метрах указывается на задней крышке корпуса каждого часов. При этом следует учитывать, что приводимая величина является ориентировочным, а не абсолютным показателем глубины погружения. Запрещено использовать заводную головку и кнопки под водой и когда часы мокрые. Ниже приводится таблица, которая поможет Вам использовать часы в зависимости от их водонепроницаемости:

ВИД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ / УРОВЕНЬ ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТИ	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Попадание капель воды	✓	✓	✓	✓
Принятие душа, плавание, занятие спортом на водной поверхности		✓	✓	✓
Водные лыжи, прыжки в воду, ныряние, погружение			✓	✓
Дайвинг				✓

Если ваши часы оборудованы закручивающейся головкой, убедитесь, что она закручена прежде, чем входить в воду. Это также относится к закручивающимся кнопкам

СОВЕТЫ

Ремешки GALLET сделаны из самого качественного натурального материала тонкой выделки. Как и у всех изделий из натуральной кожи (обувь, перчатки и т. д.) срок службы ремешка зависит от интенсивности и условий его использования.

В первую очередь косметические средства и пот ускоряют процесс старения кожи. В случае частого контакта с водой или нахождения в условиях высокой влажности рекомендуем использовать металлический браслет или синтетический ремешок **GALLET**.

Корпусы часов и металлические браслеты **BREITLING** изготовлены из высококачественных сплавов, что гарантирует долговечность и комфорт при ношении. Регулярная очистка щеткой и споласкивание под проточной пресной водой помогут сохранить блеск корпуса часов. Настоятельно рекомендуем выполнять такую очистку после каждого контакта с морской соленой или хлорированной водой. Это также относится и к часам с кожаным ремешком, однако кожа не должна соприкасаться с водой.

ВАЖНО!

Так любой дорогой предмет, хронометр марки **BREITLING** требует особого ухода. Оберегайте Ваши часы от ударов и падения на твердые предметы и не допускайте контакта часов с химическими веществами, опасными газами или магнитными полями. Ваш хронометр рассчитан на безотказную работу при температурном режиме от 0 до 50 °C.

Gallet •クロノメーターについて

クロノメーターとは、中立・独立の検査機関である、スイス公認クロノメーター協会（COSC）が厳格な現行基準に従い、一個一個のムーブメントについて実施する公認クロノメーター試験をパスした高精度の時計です。

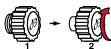
公認クロノメーター試験は、国際規格ISO 3159に従い、各ムーブメントの精度を15日間にわたり、5姿勢、3つの異なった温度（摂氏8、23、38度）の下で計測します。公認クロノメーターと認定されるためには、平均日差が-4～+6秒以内であることなど、7つの厳しい基準を満たしていることが必要です。

クロノメーターは「クロノグラフ」とよく混同されますが、「クロノグラフ」は、ストップウォッチ機能を持つ時計のことです。一般に「クロノグラフ」は必ずしも公認クロノメーターであるわけではありません。しかしブライトリングのすべてのクロノグラフは、時計工業界最高の栄誉である公認クロノメーターの認定を受けています。

ご使用の準備

巻き上げ - 時間合わせ

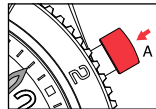
1. ねじ込み式リューズを時計と反対周りに回してゆるめます。リューズを1の位置で時計方向に約40回、回して時計のネジを巻きます。
2. リューズを2の位置まで引き出し、その後、時と分を調節します。
3. リューズを1の位置まで戻します。リューズを軽く押しながら時計回りに回し、抵抗が感じられるまで締めます。**このとき無理に締め過ぎないようにご注意ください。**



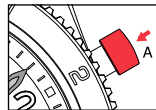
クロノグラフの使用方法

1. 経過時間の計測

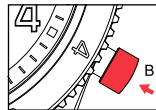
1. ボタンAを押すとクロノグラフがスタートし、クロノグラフ秒針3が経過（計測）時間を秒目盛上で示します。



2. クロノグラフを停止させるには、もう一度ボタンAを押します。経過時間は、時(1)、分(2)、秒(3)単位で測定できます。

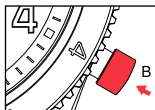
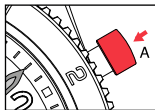
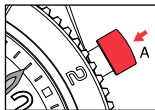


3. クロノグラフをゼロに戻す（リセットする）には、ボタンBを押します。



II. 時間計測に中断のある場合 (積算計測)

1. ボタン **A** を押すとクロノグラフがスタートし、クロノグラフ秒針 **3** が経過 (計測) 時間を秒目盛上で示します。
2. 時間計測を中断させるには、ボタン **A** をもう一度押します。時間計測を再開するには、再びボタン **A** を押します。このような操作で中断しながら、経過時間を測定することができます (積算計測)。
3. 時間計測が終了し、クロノグラフをゼロに戻す (リセットする) には、ボタン **B** を押します。



特別機能

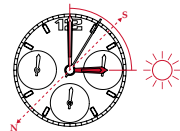


太陽コンパス

Gallet ・クロノメーターは太陽の位置から方位を求める、太陽コンパスとして使うことができます。夏時間を採用している地域では、冬時間 (夏時間から1時間を引いた時刻) を基準としてください。

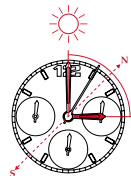
北半球での使用法

時計を水平に持ち、時計を太陽の方向に向けてください。時間目盛上で時計の指す時刻と12時の中間の位置が南となりますので、方位目盛付両方向回転ベゼルのSをここに合わせます。北はNの示す方向となります。



南半球での使用法

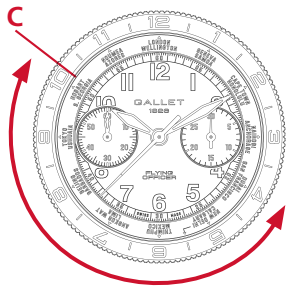
時計を水平に持ち、時計を太陽の方向に向けてください。時間目盛上で時計の指す時刻と12時の中間の位置が北となりますので、方位目盛付両方向回転ベゼルのNをここに合わせます。南はSの示す方向となります。





12時間表示ベゼル

このベゼルには、12時間表示目盛が刻まれており、第2タイムゾーンとして使用することができます。第1タイムゾーンとして過去に選択した時間に応じて、ベゼルに表示されている第2タイムゾーンの時間を針[C]に合わせるだけです。



メンテナンス

Gallet ・クロノメーターは、常に外界からの多岐にわたるストレスを受けながら作動する、複雑な計器です。きわめて小さいスペースに収められた多数のパーツが組み合わされ、数多くの機能を実現しています。これらの機械的な動作には摩耗がつきものです。このため定期的にメンテナンスを行ない、注油や、摩耗したパーツの交換を行なわねばなりません。Gallet ・クロノメーターは、他の精密計器と同じく、定期的にメンテナンスされて初めて最高の性能を発揮することができます。その頻度は、ご使用条件により変わってきます。詳細はGallet 正規販売店にお問い合わせください。

防水機能

Gallet ・クロノメーターのムーブメントは、ガasketを備えた複雑な構造のケースにより保護されています。ガasketは発汗、海水、塩素、化粧品、ほこりなどの外界からの影響によりその性能が低下しますので、定期的に交換しなければなりません。水中で頻繁に使用する場合は、1年に1回、防水機能の検査を行なうようにお奨めします。その他の場合も、2年に1回は必ず防水機能の検査を行ってください。防水機能の検査は、Gallet 正規サービスセンターまたはGallet 正規販売店にご依頼いただければお受けになることができます www.gallet.com ）。



1. 基準都市を設定する

シティリング上でご使用中の都市またはタイムゾーンを確認し、時計を現地時間に合わせます。

例：ジュネーブにいて、時刻が午前10時08分の場合。



2. 回転ベゼルを合わせる

基準都市が24時間目盛りの現在時刻に合うまでベゼルを回します。

例：ジュネーブが10に合うまでベゼルを回します。



3. 第2時間帯を読み取る

シティリング上で任意の都市を選び、ベゼル上で対応する時刻を読み取ります。

例：東京が18に合っていれば、東京は午後6時08分です。

Gallet の各モデルは、いずれも防水機能を備えています。ケースバックには、各々のモデルの防水機能がメートル（M）単位で表示されています。ただしこの表示は標準値であり、表示された水深における絶対的な安全性を表示するものではないことにご注意ください。リユーズ、プッシュボタンは水中、または濡れた状態では絶対に操作しないでください。下表は、Gallet ・クロノメーターの各防水レベルに適合した活動の例を示したものです。

活動 / 防水レベル	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1650FT+
シャワーなど、水しぶきがかかる程度	✓	✓	✓	✓
水泳など、水面上で行なわれるスポーツ		✓	✓	✓
水上スキー、飛び込み、素潜り			✓	✓
本格的なダイビング				✓

ねじ込みロック式リユーズを備えたモデルでは、水中での使用に先立ち、リユーズのネジが締められていることを確認してください。ねじ込みロック式プッシュボタンも同様です。

お手入れ方法

Gallet の天然レザーストラップは、素材を厳選して手作りされ、最高のクオリティを持った製品です。カーフスキン、シャークスキン、クロコダイルなど天然皮革で作られたレザーストラップは、革靴、革のハンドバッグなどと同様、使用条件によりその寿命は大きく変わります。特に水、化粧品、発汗などは老化を早めます。ですから水または極度の湿気に触れる機会の多い活動には、Gallet のメタルブレスレット、または合成素材を使用したストラップが適しています。

Gallet のケース、メタルブレスレットは最高の素材を用いて製作されており、定期的なお手入れさえ怠らなければ、長年にわたりその美しさを保ち続けます。ケース、ブレスレットは定期的に歯ブラシと石鹼水などで洗い、真水でよくゆすぎ、吸水性の高い布で水気を除いてください。特に海水中、またはプールなど塩素を含む水中で使用した後は、毎回洗浄を行ってください。レザーストラップ付の時計・クロノグラフは、ストラップに水がかからぬよう注意しながら、同じ方法で洗浄します。万一ストラップに水が付いたら、すぐに吸水性の高い布で水気を拭き取ってください。

以下のことは避けてください

Gallet ・クロノメーターは、すべての貴重品同様、格別の配慮をもって取り扱うことが必要です。落したり、固い物にぶついたりすることは避けなければなりません。化学薬品、溶剤、有毒ガスなどの中では使用しないでください。また強力な磁場を生じる物の近くに置かないでください。なおGallet ・クロノメーターは、摂氏0 ～ 50度の範囲で最も良好に機能するように設計されています。

您的Gallet 精密計時器

【天文台錶】是通過瑞士官方天文台認證中心（COSC）測試，並成功地得到認證的精密計時器。該中心為獨立與中立的機構，負責依照標準個別測試機芯的功能。

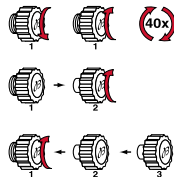
根據ISO 3159的標準，測試機械式平衡擺輪精密計時腕錶時，機芯須置於五個不同的角度，承受三種不同的溫度（攝氏8度、23度、38度），經歷為時15個晝夜的測試。通過挑戰的腕錶還須符合七項嚴格的標準，每日誤差率須低於-4/+6秒，才能得到COSC的認證。

【天文台錶】與【計時錶】不可混為一談。計時錶指的是配有附加計時裝置的複雜腕錶，可用來測量不同時段。一般而言，計時錶不一定是天文台錶，不過百年靈的每一款計時錶均擁有天文台錶的認證，讓製錶同業羨艷不已。

使用說明

上鏈 – 時間設定

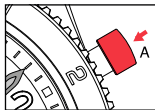
1. 以逆時針方向旋開防水錶冠。
上鏈時，以順時針方向旋轉錶冠約40次。
2. 錶冠拉出至位置2。隨後即可繼續調整時、分。
3. 將錶冠推回至位置1。輕輕按下，以順時針方向輕輕旋轉，然後再次擰緊，直到感覺到阻力。
切勿再用力旋轉！



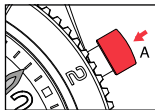
計時碼錶操作說明

I. 進行單次短時間測量

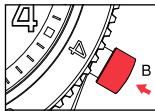
1. 按下按鈕A，啟動計時碼錶。指針3開始以秒計時。



2. 再按一次按鈕A，即可結束計時。計時的結果以小時（計時盤1）、分鐘（計時盤2）、秒鐘（指針3）為單位顯示於錶面。

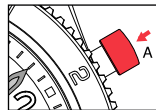


3. 按下按鈕B，歸零計時碼錶。

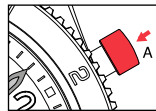


II. 累計多次短時間測量

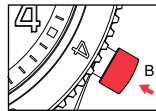
1. 按下按鈕A，啟動計時碼錶。指針3開始以秒計時。



2. 再按一次按鈕A可暫停計時。欲恢復計時，請重新按下按鈕A。您可利用這項功能，累積多次短時間的測量。



3. 全部測量結束後，按下按鈕B，歸零計時碼錶。



特殊功能

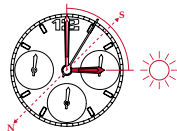


陽光指南功能

您的Gallet 精密時計具有陽光指南功能，能為您指示南、北方向。您置身的國家若採夏令時間，使用此一功能時，只須在為腕錶定方位時減去一小時即可。

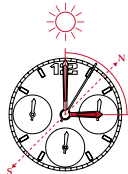
北半球地區的使用方法

請先將時針精確地對準太陽的方向，再找出錶盤十二點整的位置，求得兩者之間的中心點，即為此時的正南方，反方向則為此時的正北方。



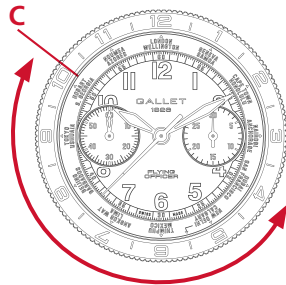
南半球地區的使用方法

請先將十二點鐘的時標精確地對準太陽的方向。再找出此時時針的位置，求得兩者之間的中心點，即為此時的正北方，反方向則為此時的正南方。



12小時錶圈

雙向旋轉錶圈標有12小時刻度，可用於顯示第二區時間。根據之前選擇的第一時區所指示的小時時間，將指針[C]對準錶圈上顯示的第二時區小時數字即可。





1. 設定基準城市

在城市圈上找出您所在的城市或時區，並將腕錶調整至當地時間。

範例：您身在日內瓦，時間為上午10時08分。



2. 對準旋轉錶圈

旋轉錶圈，直至基準城市對準24小時刻度上的當前小時。

範例：旋轉錶圈，直至日內瓦對準10。



3. 讀取第二時區

在城市圈上找出任一城市，查看其在錶圈上所對應的小時。

範例：若東京對準18，則東京時間為下午6時08分。

保養須知

您的Gallet 腕錶是一款複雜精密的計時儀器，而且無時無刻都會承受各種的壓力和張力。在狹窄的錶殼內，數以百計的微小組件，在各種不同的外力條件下，日以繼夜地緊密結合在一起運行。這些機械運動都會不可避免地產生磨損和損耗，藉由定期保養來清洗污垢並更換潤滑劑和更換磨損零件，來控制腕錶的品質。和其他精密的測量儀器一樣，若要確保腕錶的最佳性能以及長期穩定性，必須定期進行專業保養。保養頻率視實際使用狀況而定。Gallet 及其授權經銷商非常樂意為您提供保養服務。

防水性能

Gallet 精密時計的錶殼內部裝有防水墊圈，能確保防水功效。儘管如此，汗漬、氯化水或海水、化妝品、香水或灰塵等外來的侵害會使防水墊圈的性能逐漸惡化。因此，腕錶的防水性能並非永遠不變。如果您經常在水中使用腕錶，建議每年對腕錶的防水性能進行檢測。如果您偶爾在水中使用腕錶，建議每兩年送檢一次。您可將腕錶送至Gallet 客戶服務維修中心或Gallet 授權經銷商（參考www.gallet.com 1）進行防水功能檢測，僅需要花費您幾分鐘時間。

每一只Gallet 腕錶的防水性能等級不同。以米為單位標示的防水性能等級是一項技術規範，並不代表腕錶置於水中的絕對深度。腕錶被浸濕或放置於水中時，請勿操作錶冠或按鈕。以下表格列出了不同防水性能的腕錶可合理使用的環境條件。

適合活動 / 防水程度	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1650FT+
可被濺濕、雨淋	✓	✓	✓	✓
可淋浴、游泳、從事水上運動		✓	✓	✓
可滑水、跳水、浮潛			✓	✓
可潛水				✓

若腕錶配備旋入式錶冠，下水前請確認錶冠已經鎖緊。此原則同樣適用於旋入式安全計時按鈕。

保養小秘訣

Gallet 腕錶的皮革錶帶均使用頂級材質製作而成，代表著卓越的品質。但和所有皮革製品（皮鞋、皮手套）一樣，皮革錶帶的使用壽命會因使用情況而不同，特別是水、化妝品和汗漬等都會加速皮革老化。您若經常接觸水或處於潮濕的環境，則適合使用Gallet 金屬錶鏈和合成錶帶。

Gallet 金屬錶殼和錶鏈採用絕佳的合金材質製造而成，賦予品質堅固性及絕佳的配戴舒適感。定期以清水輕輕地刷洗，能確保錶鏈的長久光亮。腕錶在浸泡過鹽水或氯化水後，應該立即沖洗。如果您的腕錶搭配的是皮革錶帶，也應遵循上述原則，但須避免在沖洗時弄濕皮革錶帶。

避免事項

Gallet 腕錶做工精良，能夠承受高強度的使用，但和其他貴重物品一樣，仍需精心愛護。腕錶請盡量避免跌落或碰撞硬物，同時也應避免腕錶接觸化學製品、溶劑、有害氣體或磁場。此外，您的Gallet 腕錶在攝氏0度至50度的環境中最能保持最佳的運作狀態。

您的Gallet 精密计时器

【天文台表】是通过瑞士官方天文台认证中心 (COSC) 测试，并成功地得到认证的精密计时器。该中心为独立与中立的机构，负责依照标准分别测试每个机芯的功能。

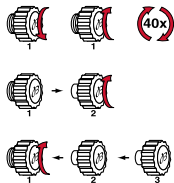
根据ISO 3159的标准，测试机械式平衡摆轮精密计时腕表时，机芯须置于五个不同的角度，承受三种不同的温度 (8°C、23°C、38°C)，经历为时15个昼夜的测试。通过挑战的腕表还须符合七项严格的标准，每日误差率须保持在-4/+6秒之间，才能得到COSC的认证。

【天文台表】与【计时表】不可混为一谈。计时表指的是配有附加计时装置的复杂腕表，可用来测量不同时段。一般而言，计时表不一定是天文台表，不过Gallet的每一款计时表均拥有天文台表的认证，让制表同业羡慕不已。

使用说明

上链——调校时间

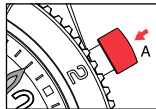
1. 上链时，以逆时针方向旋开防水表冠，再以顺时针方向旋转表冠约40次。
2. 将表冠拉出至位置2，再直接旋转表冠调整时、分。
3. 将表冠推回位置1后，再轻轻以顺时针方向压转，表冠会自动卡住，切勿再用力旋转！



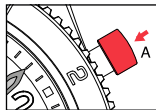
计时腕表功能

1. 进行单次短时间测量

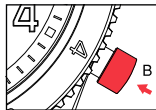
1. 按下**A**钮，启动计时腕表，**3**号秒针开始前进计时。



2. 欲结束计时，再次按下**A**钮即可，计时的结果以小时 (**1**号累计器)、分钟 (**2**号累计器)、秒钟 (**3**号指针) 显示于表面。

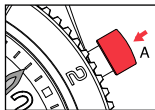


3. 按下**B**钮，归零计时腕表。

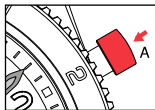


II. 累计多次短时间测量

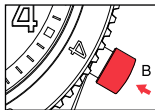
1. 按下按钮**A**启动腕表计时功能，**3**号秒针开始前进计时。



2. 欲暂停计时，再次按下按钮**A**即可。欲重新继续计时，再次按下按钮**A**即可。您可利用这项功能，累积多次短时间的测量。



3. 全部测量结束后，按下按钮**B**，归零计时腕表。

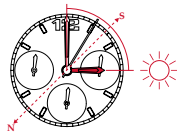


阳光指南功能

您的Gallet 精密時計具有阳光指南功能，能为您指示南、北方向。您置身的国家若采用夏令时间，使用此一功能时，只须调节表面一个小时的位置即可。

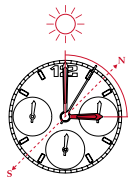
北半球地区的使用方法

请先将时针精确地对准太阳的方向，再找出表面十二点整的位置，求得两者之间的中心点，即为此时的正南方，反方向则为此时的正北方。



南半球地区的使用方法

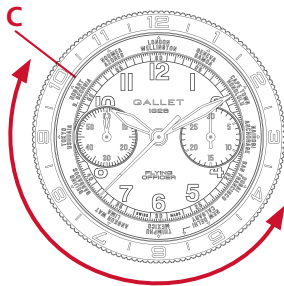
请先将十二点钟的时标精确地对准太阳的方向，再找出此时时针的位置，求得两者之间的中心点，即为此时的正北方，反方向则为此时的正南方。





12小时表圈

双向旋转表圈标有12小时刻度，可用于显示第二时区时间。根据之前选择的第一时区所指示的小时数，使用指针[C]对准表圈上显示的第二时区小时数字即可。



保养须知

您的Gallet 腕表是一只精密复杂的计时器，在空间十分有限的表壳内容纳了数以百计的零部件，并在各种不同的外力条件下，夜以继日地不断运行。这些机械运动将不可避免地导致一定量的磨损和损耗，但通过定期保养，更换磨损部件并重新润滑，能有效控制这一现象。和其他精密的测量仪器一样，若要保证腕表的最佳性能以及长期稳定性，必须定期进行专业保养。保养频率视实际使用情况而定。Gallet 及其授权零售商非常乐于为您提供保养服务。

防水性能

Gallet 精密时计的表壳内部装有多枚防水垫圈，能让机芯彻底防水。尽管如此，汗渍、氯化物或盐水、化妆品、香水或灰尘等外来的侵害会使得防水垫圈的性能逐渐恶化。因此，腕表的防水性能并非永恒不变。如果您经常在水中使用时表，最好每年对腕表的防水性能进行检测。如果您偶尔在水中使用时表，建议每两年送检一次。您可将腕表交由Gallet 客户服务中心或Gallet 授权零售商进行防水性能检测 (参见www.gallet.com)，仅需要花费您几分钟时间。



1. 设定基准城市

在城市圈上找出您所在的城市或时区，并将腕表调整至当地时间。

示例：您身在日内瓦，时间为上午10时08分。



2. 对准旋转表圈

旋转表圈，直至基准城市对准24小时刻度上的当前小时。

示例：旋转表圈，直至日内瓦对准10。



3. 读取第二时区

在城市圈上找出任一城市，查看其在表圈上所对应的小时。

示例：若东京对准18，则东京时间为下午6时08分。

每一只**Gallet** 腕表的防水等级不尽相同。以米为单位标示的防水性能等级是一项技术规范，并不代表腕表进入水中的绝对深度。腕表表面若有水分，或腕表浸入水中时，切勿调节表冠或按钮。以下表格列出了不同防水性能腕表可以合理使用的环境：

适合活动 / 防水程度	3 bar/30 M/100 FT	5 bar/50 M/165 FT	10 bar/100 M/330 FT	50 bar/500 M/1650 FT+
可被溅湿、雨淋	✓	✓	✓	✓
可淋浴、游泳、从事水上运动		✓	✓	✓
可滑水、跳水、浮潜			✓	✓
可潜水				✓

若腕表配有旋入式表冠，下水前请确保表冠已牢牢锁紧。该原则同样适用于旋入式安全计时按钮。

保养秘诀

Gallet 腕表的皮革表带均遴选最佳的材质精致而成，代表着卓越的品质。但和所有皮革制品 (皮鞋、皮手套等) 一样，皮革表带的使用寿命视其使用环境而定，特别是水、化妆品、汗渍等将加快皮革表带的老化。若您经常接触水或处于潮湿的环境，则较适合选用**Gallet** 金属表链和合成表带。

Gallet 金属表壳和表链均以绝佳的合金制成，实现了坚固与舒适的完美平衡。定期以清水轻轻地刷洗，能确保表链的长久光亮。腕表在浸过盐水或氯化水后，应立即冲洗。如果您的腕表搭配的是皮革表带，也应遵循上述原则，但避免在冲洗时弄湿表带。

避免事项

Gallet 腕表做工精良，能够经得起高强度的使用，但和其他贵重物品一样，仍需精心爱护。请尽量避免跌落或磕碰硬物，同时应避免腕表接触化学制品、溶剂、有害气体或磁场。此外，您的**Gallet** 腕表在0°C至50°C的环境中能保持最佳的运动状态。

This booklet is completely made from residues of sugar cane instead of wood. The paper is biodegradable, compostable, and recyclable.

